



Nr. 275 - 23. Jahrgang

Dezember 2020

www.westmagazin.de

Redaktion / Anzeigen: Fa. NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Saarbrücken, Fon (06898) 85 24 53

## ***WEIHNACHTEN IN CORONA-ZEITEN***

*Trotz Corona: Weihnachten fällt nicht aus.  
Die Weihnachtsfreude kommt doch in jedes Haus.  
JESUS ist auch heute als HEILAND geboren.  
GOTT gibt seine Welt nicht verloren.*

*Trotz Corona: Im Himmelreich gibt es keine Maskenpflicht.  
Der Engel des Herrn ohne Maske zu uns spricht:  
Fürchtet euch nicht! GOTT kommt uns Menschen ganz nah:  
CHRIST, DER RETTER IST DA!  
GOTT sein Wort auf ewig hält.  
GOTT LIEBT SEINE WELT!*

*Trotz Corona: Lasst uns zusammen nach Bethlehem gehen  
und das HEIL DER WELT im Stalle sehen.  
Lasst uns vor dem ERLÖSER knien  
und seinen FRIEDEN in uns ziehen!*

*Trotz Corona: Weihnachten fällt niemals aus.  
Zieh' in Gedanken deine Maske vom Gesicht  
und stell dich im Geiste offen ins Weihnachtslicht!*

*Trotz Corona gilt der Engelsruf uns allen:  
FRIEDEN AUF ERDEN, FRIEDEN IM HERZEN.  
GOTT HAT AN UNS SEIN WOHLGEFALLEN!*

*Karl-Heinz Debus, Prädikant i. R.*

## Die Bezirksbürgermeisterin berichtet:

### Geld für die Vereine

Im November und Dezember jeden Jahres geht es im Bezirksrat ums Geld – es sind die Monate, in denen das Gremium über die Bezuschussung von Vereinen und Verbänden im Stadtbezirk entscheidet. 2020 war durch die Pandemie für viele Vereine ein sehr schwieriges Jahr. Die Landesregierung hat durch ihren Rettungsschirm gemeinnützigen Vereinen finanziell unter die Arme gegriffen. Die finanziellen Auswirkungen sind von Verein zu Verein unterschiedlich, so dass mit dieser Unterstützung nicht alle Vereine über die Runden kommen konnten, einige Vereine bekamen wegen fehlender Gemeinnützigkeit überhaupt keine Landesmittel. Hier versucht der Bezirksrat bei der Vergabe seiner Mittel auszugleichen: Für die Unterhaltung und Pflege vereinseigener Sportanlagen wurden die Vereine im Westbezirk mit über 12.000 € unterstützt, zur Förderung der Jugendarbeit (fast 2.400 Jugendliche) werden sogar über 18.000 € ausbezahlt und mit weiteren 8.000 € unterstützt der Bezirksrat die so wichtige Nachwuchsarbeit. Für Instandhaltungsarbeiten wurden 2.560 € beschlossen. Sport ist wichtig, aber nicht alles: So werden auch die Musikvereine und Chöre im Westen mit knapp 1.500 € unterstützt, Vereine der Wohlfahrtspflege erhalten mehr als 5.000 €.

### Unsere Friedhöfe

In den Sitzungen ging es auch um die Situation auf den Friedhöfen des Westbezirks, da sich die Bestattungskultur seit etwa 20 Jahren zunehmend verändert. Waren vor der Jahrtausendwende Erdbestattungen die Regel, so dominieren heute Feuerbestattungen mit der Folge, dass das klassische Reihengrab mehr und mehr Anlagen für Urnenbestattungen weicht. Veränderte Familienstrukturen und Lebensweisen mögen zu den Gründen zählen: die Folgegenerationen leben oft weit entfernt vom Elternhaus verstreut über das ganze Land oder in anderen Ländern der EU. Das Gedächtnis an die Verstorbenen mag unberührt sein, eine Grabpflege alten Stils scheidet an Zeit, Entfernungen und sicherlich auch finanziellen Gründen. So setzen sich mehr und mehr pflegearme bis pflegeunabhängige Bestattungsformen durch, die kostengünstig und zugleich attraktiv als gelegentliche Begegnungsorte der Hinterbliebenen sind. Auch Mitbürgerinnen und Mitbürger nichtchristlicher Religionsgemeinschaften versterben, auch sie müssen ihrer Kultur und Religion entsprechend bestattet werden. Den Wünschen ihrer Angehörigen nach Ruhestätten als Erinnerungs- und Gedenkort müssen und wollen wir entsprechen. Daher hat der Stadtrat der Landeshauptstadt eine neue Friedhofssatzung verabschiedet, um den neuen Anforderungen gerecht zu werden. Mit dieser Friedhofssatzung werden auch Rasenreihengräber möglich. Auf dem Friedhof in Altenkessel werden rund 56.000 Euro investiert. Mit dem Ziel, pflegefreie und kostengünstige Grabstätten vorzuzulassen, sind erstmals 52 Rasenreihengräber geplant. Aufgrund der großen Nachfrage in den vergangenen Jahren ist darüber hinaus geplant, die im Jahr 2007 errichtete Urnenwand auf insgesamt 261 Grabstellen zu erweitern.

### Die Kita- und Krippenplätze

Nicht nur die Toten sind Thema, auch um unseren Nachwuchs kümmert sich der Bezirksrat. Mit dessen Betreuung steht es im Westen nicht zum Besten, es fehlen trotz gesetzlich verbrieften Rechtsanspruchs massiv



sowohl Kita- als auch Krippenplätze – ein bemerkenswerter Widerspruch zur allgemein propagierten Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Selbst eine Anmeldung noch vor der Zeugung des Nachwuchses führt nicht zum Ziel. Von Eltern kommen Klagen, dass ihre Kinder erst mit drei, manchmal erst mit vier Jahren einen Kitaplatz vor Ort erhalten. Auch ist es wenig hilfreich für Kind und Eltern, wenn der benötigte Platz irgendwo in der Stadt zur Verfügung steht und damit lange Fahrten vor Arbeitsbeginn vorprogrammiert sind. Besonders anspruchsvoll ist es, wenn gleich mehrere Kinder über dem Stadtgebiet zu verteilen sind – keine Seltenheit, da der Trend zur Mehr-Kind-Familie zunimmt, was sehr zu begrüßen ist. Der Bezirksrat ließ sich über den aktuellen Stand des Neubaus der Kita in der Fenner Straße in Klarenthal berichten. Dieser befindet sich noch immer in der Genehmigungsphase, so dass sich der Bau verzögern wird. Auch bei der Kita im Bildungscampus Füllengarten in Burbach ist man trotz des beeindruckenden Namens erst am Beginn der Planung. Die Kita in der Klarenthaler Hauptstraße, mit deren Bau mit Fertigstellung der Kita in der Fennerstraße begonnen werden sollte, befindet sich erst im Stadium der Vorplanung. Früher fertig werden sollen die Erweiterungen der Kita Theresienheim um eine Gruppe und der Kita Arche Noah um zwei Gruppen mit insgesamt 35 zusätzlichen Plätzen. Bei so viel Planung wundert es nicht, dass nach Angaben der Stadt bis 2023/24 215 Kindergarten- und 77 Krippenplätze fehlen. Dies erachtet der Bezirksrat als völlig inakzeptabel und fordert von der Stadt nachdrücklich stärkere Anstrengungen, damit Bedarf und Angebot zueinander finden. So wichtig Planungen auch sind, einen Betreuungsplatz können sie nun mal nicht ersetzen. Betreuungsplätze sind systemrelevant – wenn die Eltern nicht arbeiten können, fehlen sie als Arbeitskräfte in der Wirtschaft, die Vereinbarkeit von Familie und Beruf erleidet einen Rückschlag und wie gewohnt zahlen in der Regel die Frauen die Zeche. Wer Kinder haben möchte, der muss den Eltern Planungssicherheit geben, sonst wird das nichts. Diese Problematik wird auch 2021 auf der Prioritätenliste des Bezirksrates ganz oben stehen.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, halten Sie Abstand, tragen Sie Maske, seien Sie sparsam mit sozialen Kontakten und bleiben Sie gesund!

Ihre Isolde Ries

## Fußpflegepraxis M. Trenz

*Ich wünsche all  
meinen Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest, ein  
gesundes friedvolles Jahr 2021  
und bedanke mich für ihre Treue.  
Jhr Mathias Trenz*



**Geschenkgutscheine zu Weihnachten,  
das Wohlfühl-Programm für Oma, Opa,  
Mama und Papa. !!!**

**Terminvereinbarung unter: Telefon: 0681 / 9400 4300  
Hauptstraße 80 • 66128 Gersweiler  
Sondertermine für Berufstätige!!!**

### IMPRESSUM

Redaktion, Verlag + Anzeigen: NOW! D-SIGN und DRUCK • Hauptstraße 43 (Rathaus Klarenthal) • 66127 Saarbrücken  
Telefon (06898) 85 24 53 • Telefax (06898) 85 24 55

Anzeigen an: [anzeigen@westmagazin.de](mailto:anzeigen@westmagazin.de) • Texte an: [texte@westmagazin.de](mailto:texte@westmagazin.de)

Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Das WESTMAGAZIN erscheint monatlich in der Regel am ersten Monatswochenende, wird den Haushalten unentgeltlich zugestellt und in den Geschäften des Verbreitungsgebiets ausgelegt.

Auflage: 10.000 Stück, Druck auf 100% Altpapier



[www.westmagazin.de](http://www.westmagazin.de)



Redaktionsschluss: Donnerstag, 17. Dezember 2020, 12:00 Uhr  
Nächstes Westmagazin: 08. Januar 2021



## Lieber Wald...

...in den letzten Wochen erstrahltest du noch einmal für uns in deinen schönen Herbstfarben. Gibst uns Zeichen, dass nun bald die kalte Winterzeit beginnt. Verteilst um dich herum deine Früchte und dein schützendes Laubgewand, um den großen und kleinen Waldbewohnern Nahrung, Schutz und Wärme zu bieten. Und im darauffolgenden Frühling könnten Insekten und Mikroorganismen daraus wieder einen humusreichen Boden aufbereiten: Könnten! Hast über 200 Jahre das Klima reguliert, uns mit Frischluft versorgt, uns vor Schmutz und Staub geschützt. Hast die Kriege überlebt, du wurdest als Zwangsarbeiterlager missbraucht, im tiefsten Inneren der Bodenschätze beraubt. Du

dienstest als Saarlandrundwanderweg und als Jugendherbergsweg. Du warst jahrein und jahraus für uns da. Es gibt so vieles, was ich noch über dich berichten könnte!!! „Wir haben den Wald, den andere sich wünschen“, so prahlte unser Umweltminister mehrfach beim Saarländischen Rundfunk in der Sendung Saarthema am 19. November 2020. Doch was nutzt das alles? Es wurde anders entschieden. Politiker aller Couleurs aus Bezirks- und Stadtrat wie auch unser Oberbürgermeister und die Bürgermeisterin der Landeshauptstadt Saarbrücken sehen das anders. Egal, was Herr Jost auch meint, wenn er das Wort Klimaschutz in den Mund nimmt, wenn es um den



# Steuern? Wir machen das.

VLH.



Sascha Schub  
 Beratungsstellenleiter  
 Pfählerstraße 30  
 66128 Saarbrücken  
 Bei Bedarf Hausbesuche!

(0681) 968 657 25

www.vlh-gersweiler.de

Wir beraten Mitglieder (wie z.B. Arbeitnehmer, Rentner und (Klein-)Vermieter) im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.



Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

schnöden Mammon geht, ist alles „Schall und Rauch“. Wir werden es in den nächsten Wochen hautnah erleben, die Sägen sind geschärft, bald wirst du fallen, das Schlachtfest möge beginnen. Und die, die sich dies wünschen, stehen hoch droben und sehen seelenruhig aus ihrem Fenster zu, wie Baum für Baum binnen weniger Minuten gemetzelt wird. Auch wenn sich eine kleine Gruppe Bewohner aus der Bevölkerung als Bürgerinitiative zusammengeschlossen hat, auch wenn die Umweltverbände vor dieser Rodung warnen, auch wenn es eine Demo gab, auch wenn fast 4000 Unterschriften gegen das Vorhaben vorliegen und jede Menge Industrie-fläche einen Steinwurf weit vor unserer Haustür zur Verfügung steht, was soll's: Der Wald wird fallen, die ehemalige Waldfläche wird zur Be-

tonwüste umfunktioniert, die Wald-bewohner ihrer Heimat beraubt. Ja ja, der schnöde Mammon hat gesiegt. Ich persönlich werde vom Verlust des Waldes in der Krughüt-terstraße nicht mehr viel verspüren, dafür bin ich schon zu alt. Aber die nachfolgenden Generationen, die Kinder und Enkelkinder werden das hautnah spüren. Und sie werden uns die Schuld geben und sich fragen: „Warum haben die eigentlich nichts dagegen unternommen?“. Deshalb haben wir nun das vermehrte Staub- und Wärmeeufkommen, deshalb haben wir nun das Absinken des Grundwasserspiegels, deshalb haben wir nun den verminderten CO<sup>2</sup>-Austausch! Und wir werden von einer Wolke aus zusehen und sagen: „Der schnöde Mammon war uns halt wichtiger als ihr“.

Ein trauriger Anwohner

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Es ist derzeit ganz schön viel, was da so auf uns einströmt. Und es ist nicht nur das Elend mit dem Corona-Virus - die Welt scheint aus den Angeln zu geraten und viele Menschen gleich mit dazu.

Doch wir dürfen uns nicht unterkriegen lassen.

Wir müssen uns weiterhin unterstützen und auf uns achtgeben. Gemeinsam sind wir stark und bekommen so auch diese Krise in den Griff.

Vielleicht helfen uns die Festtage, gemeinsam etwas Kraft zu sammeln.

Und vielleicht sollten wir alle diese etwas ruhigeren Tage nutzen, einmal darüber nachzudenken, ob wir nach der Pandemie so weitermachen wollen wie vor der Pandemie. Jeder Einzelne von uns, wir gemeinsam als Gesellschaft.

Ins neue Jahr, das das Jahr des Sieges über den Virus werden kann, lassen Sie uns mit Mut und Zuversicht gehen, mit Solidarität und Verantwortung, aber auch mit Maske, Händewaschen und Abstand.

Ich wünsche Ihnen allen ein gutes Weihnachtsfest und für das neue Jahr alles Gute.

Ihre

*Isolde Ries*

**Isolde Ries**  
 Bezirksbürgermeisterin  
 Stadtbezirk West der  
 Landeshauptstadt Saarbrücken

**Ein fröhliches  
Weihnachtsfest  
und alles Gute  
für das Neue Jahr  
wünscht Ihnen Ihre**

**AWO** Arbeiterwohlfahrt  
Klarenthal



**HEILPRAKTIKERIN**  
Praxis für klassische Homöopathie

*Ich wünsche Ihnen  
eine schöne Weihnachtszeit  
und alles erdenklich Gute für das  
neue Jahr.*

Heilpraktikerin **Amely Conrad**  
Am Ottenhausener Berg 24 • 66128 Gersweiler  
Telefon (0681) 70 33 61 • Termine nach Vereinbarung

**Der Vorstand der Bürgerinitiative  
ProW@ld**



**wünscht allen Bürgern, Freunden und  
Unterstützern eine besinnliche  
Weihnachtszeit und für die nächsten  
Jahrzehnte viel Gesundheit und immerzu  
frisch gefilterten Sauerstoff aus den  
Wäldern im und um den Saarbrücker  
Westen.**



**Verein für Gartenbau  
und Landespflege Krughütte e.V.**



Liebe Gartenfreunde!

Auch für uns als Verein heißt es dieses Jahr auf vieles zu verzichten. Die Corona-Pandemie hat unser Vereinsleben fast zum Erliegen gebracht. Wir haben die Vorsichtsmaßnahmen und Einschränkungen mitgetragen. Unser aller Gesundheit stand und steht im Vordergrund. Nicht nur unsere beliebten Vereinsfeste sind ausgefallen, auch Aktionen wie Waldreinigung, Baumschnittkurs, Baumveredlungskurs konnten nicht durchgeführt werden. Was können wir trotzdem tun, um unseren Beitrag für die Umwelt zu leisten. So wurde in der letzten Vorstandssitzung beschlossen, das Anliegen des Saarforstes zur „Wieder-Bewaldung“ zu unterstützen. Wir wollen hier tatkräftig mithelfen und würden uns über eure Unterstützung sehr freuen. Ziel ist es, die aufkeimenden Jungbäume im Frühjahr vor

Wildfraß zu schützen. Hierfür sollen an ausgesuchten Flächen im Wald Umzäunungen von jeweils 10 m x 10 m (Pfosten und Netze) aufgebaut werden. Die Aussaat der Eicheln erfolgt in diesen Flächen. Das Aufkeimen und Wachsen ist somit geschützt, Jungbäume können gedeihen. Nach ca. 6 Jahren Wachstum können die Bäume an geeignete Orte umgepflanzt werden. Wir können diese Aktion natürlich nur in die Tat umsetzen, wenn sich die Corona-Situation im Dezember entspannt und die Bestimmungen wieder gelockert werden. Wir möchten trotzdem jetzt schon gerne die 1. Aktion für Samstag, dem 12.12.2020 planen. Rückmeldungen zur Mithilfe bitte telefonisch an den 1. Vorsitzenden, Tel. Nr. 06898 32992 oder per Mail an: [VGL-Krughuetten@web.de](mailto:VGL-Krughuetten@web.de) Bleibt gesund und auf ein baldiges Wiedersehen

Rainer Schuhmacher, 1. Vorsitzender

**Sternsingeraktion 2021 in Klarenthal**

Die Sternsinger kommen – auch in Corona-Zeiten! Am Samstag, dem 9. Januar 2021, sind die kleinen und großen Könige der Pfarrei St. Bartholomäus wieder in den Straßen von Klarenthal unterwegs – diesmal mit Mund-Nasen-Bedeckung, einer Sternlänge Abstand und unter Beachtung der aktuellen Corona-Schutzverordnungen. Mit dem Kreidezeichen „20\*C+M+B+21“ bringen sie in der Nachfolge der Heiligen Drei Könige den Segen „Christus segne dieses Haus“ zu den Menschen unserer Gemeinde, sammeln kontaktlos für benachteiligte Kinder in aller Welt und werden damit selbst zu einem wahren Segen. „Segen bringen, Segen sein. Kindern Halt geben – in der Ukraine und weltweit“ heißt das Leitwort der 63. Aktion Dreikönigssingen, das Beispielland ist

die Ukraine. Jedes Jahr stehen ein Thema und ein Land exemplarisch im Mittelpunkt der Aktion. Die Spenden, die die Sternsinger sammeln, fließen jedoch unabhängig davon in Hilfsprojekte für Kinder in rund 100 Ländern weltweit. Das Engagement der Sternsinger und Ihre Solidarität mit bedürftigen Kindern in aller Welt sind mit Blick auf die Auswirkungen der Corona-Pandemie in diesem Jahr wichtiger denn je. Wenn Sie möchten, dass eine Sternsinger-Gruppe zu Ihrem Haus kommt, melden Sie sich bitte im Pfarrbüro telefonisch unter 06898/32477 oder per Email unter [pfarrbuero@pgsb-altenkessel.de](mailto:pfarrbuero@pgsb-altenkessel.de) an. Aufgrund der Corona-Situation ist ein Segnen Ihres Hauses dieses Mal nur nach vorheriger Anmeldung bis zum 2. Januar 2021 möglich.

Jeanette Gusenburger und Susanne Reis



**All unseren Mitgliedern,  
und Freunden wünschen wir**

**fröhliche Weihnachten  
und ein glückliches  
neues Jahr**



**Der Verein für Gartenbau  
und Landschaftspflege  
Krughütte e.V.**

## Sternsinger in Gersweiler-Ottenhausen auch 2021 unterwegs

Unter dem Motto „Kindern Halt geben- in der Ukraine und weltweit“ wollen auch 2021 wieder bundesweit Sternsinger von Haus zu Haus ziehen, um Spenden für notleidende Kinder zu sammeln. Wenn die Corona-Situation es zulässt, wird die Sternsingeraktion in unserer Pfarreiengemeinschaft, am 9. Januar ab 10.00 Uhr durchgeführt, doch diesmal ganz sicher: mit Maske und Abstand. Da die Kinder sich draußen sicher bewegen können, werden die kleinen Könige sich hoffentlich auf den Weg machen können und Ihnen Gottes Segen zum neuen Jahr bringen. Sie schreiben nach altem Brauch den Segenspruch an die Tür: **20\*C+M+B\*21 - Christus mansionem benedicat – Christus segne dieses Haus.** Vor 63 Jahren wurde die Aktion erstmals gestartet, die inzwischen die weltweit größte Solidaritäts-Aktion von Kindern für Kinder ist. Seit Beginn der Aktion haben die Sternsinger insgesamt über eine Milliarde Euro gesammelt. Sie wird getragen vom Kinder-missionswerk „Die Sternsinger“ und dem Bund der Deutschen Katholischen Jugend (BDKJ). Jährlich können mit Mitteln aus der Aktion rund 2500 Projekte für notleidende Kinder in Afrika, Lateinamerika, Ozeanien und

Osteuropa unterstützt werden. Wir freuen uns, wenn Sie die Aktion unterstützen und die Sternsinger und ihre Begleitungen auch im nächsten Jahr freundlich aufnehmen und großzügig ihre Gaben spenden. **Aber auch 2021 gilt:** Die Sternsinger kommen nur zu den Menschen, die sie auch bestellen. Wenn Sie also möchten, dass die Sternsinger zu Ihnen kommen, dann können Sie im Pfarrbüro Klarenthal: 06898-32477 anrufen oder besser noch: Sie schreiben eine Mail: pfarrbuero@pgsb-altenkessel.de. Oder Sie füllen einen Anmeldezettel aus (liegen in den Kirchen aus) und geben ihn im Pfarrbüro ab. **Anmeldeschluss ist der 06.01.2021.** Wichtig: Nur, wer sich anmeldet, wird auch besucht! Bitte informieren Sie auch Ihre Nachbarn und Bekannte, die sich evtl. auf einen Besuch der drei Könige freuen. Danke für die Unterstützung! Sie können Ihre Spende aber auch nach den Gottesdiensten oder im Pfarrbüro abgeben. Sie bekommen dann ebenfalls einen Segensstreifen. Auch Kinder, die gerne an der Sternsinger-Aktion teilnehmen möchten, können sich ab sofort im Pfarrbüro anmelden. Vielen Dank für Ihre großzügige Unterstützung!

Gem.-Ref. Marita Rings-Kleer

## FrISCHE Weihnachtsbäume (Nordmantannen) aus eigenem Anbau 1 m bis 3 m zu verkaufen

Gersweiler, Am Hasenbühl 33  
Tannenbaum aussuchen  
und frisch schlagen lassen

Stück 25,- Euro



## Steinmetz & Bildhauer Handwerksbetrieb

### Halil Gökce GRABKULTUR

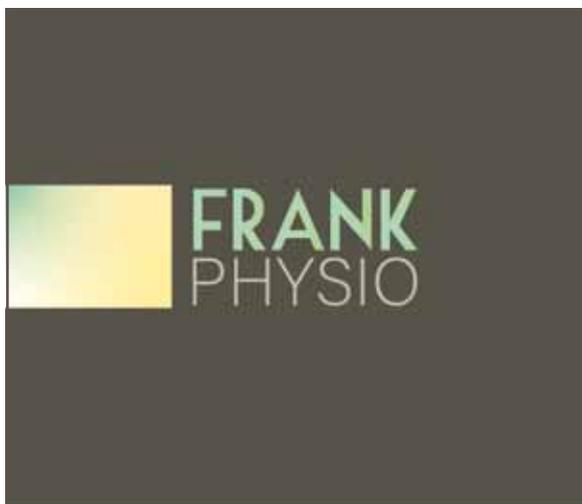
Naturstein - Granit - Marmor, Treppen & Fensterbänke  
Erweiterte Garantieleistungen!  
Günstige Entsorgung v. Altgrabsteinen, Nachbeschriftung  
Küchenarbeitsplatten u. -tische

*Mit den besten Weihnachtsgrißen  
verbinde ich meinen Dank  
für Ihr Vertrauen und wünsche  
Ihnen für das neue Jahr  
alles Gute.*

Hauptstraße 65  
66127 Klarenthal  
Telefon: (06898) 91 22 125  
Handy: (0175) 71 74 673  
Telefax: (06898) 91 22 126  
info@natursteine-halil-goekce.de  
www.natursteine-halil-goekce.de



Ausstellung mit über  
100 verschiedenen Steinen



ALL UNSEREN PATIENTINNEN & PATIENTEN  
WÜNSCHEN WIR EIN FROHES WEIHNACHTSFEST  
UND EIN GESUNDES NEUES JAHR 2021!

IHRE CHRISTINE FRANK UND TEAM

Kirchenstraße 35 · 66128 Saarbrücken-Gersweiler  
Tel. 0681 / 99 267 333

Besuchen Sie auch unsere neue Website: [www.frank-physio.de](http://www.frank-physio.de)



**Monatsspruch Dezember 2020:**  
**Jesaja 58, Vers 7:**  
**„Brich dem Hungrigen dein Brot. Führe  
 Verfolgte in dein Haus. Bekleide, die nackt sind.“**

Ist das ein Spruch für den Monat der Christgeburt? Ja, er ist es. Was hier von den Nachfolgern Jesu erbeten wird, das hat Jesus für alle Menschen vorgelebt. Hungrige Menschen hat er gesättigt, ja er gab sich ihnen selbst zur Speise und hat allen Menschen gesagt: Ich bin das Brot des Lebens. Verfolgte, auch gerade vom Bösen Verfolgte, hat Jesus in sein Haus aufgenommen. Dort hat der Böse und das Böse keine Macht mehr an ihnen. Und die nackt vor ihm standen und heute noch stehen, die hat er bekleidet mit dem kostbarsten Kleid, das es gibt: „Christi Blut und Gerechtigkeit, das ist mein Schmuck und Ehrenkleid. Damit will ich vor Gott bestehen, wenn ich zum Himmel werd' eingehen.“ Alles durch Jesus, der uns so nahe kam als Heiland und Erlöser und als solcher immer uns nahe sein will. Als dankbare Nachfolger Jesu dürfen wir Jesu Nachahmer sein, in Worten und Taten Jesu Licht zu unseren Mitmenschen bringen. Zu Weihnachten singen wir: „Ich steh' an deiner Krippen hier, o Jesu, du mein Leben. Ich komme, bring' und schenke dir, was du mir hast gegeben. Nimm hin: Es ist mein Geist und Sinn, mein Herz und Seel', nimm alles hin, und lass dir's Wohlgefallen.“ Wer so betet, Jesus in sein Herz und Leben aufnimmt, der feiert recht Weihnachten. Karl-Heinz Debus, Prädikant i.R.

**Wir wünschen allen Mitgliedern und Freunden  
 ein gesegnetes Weihnachtsfest  
 und Gottes Segen  
 für das neue Jahr.**

**CVJM**

**Johannes Scheid**  
 Gartenbau- Erzeugerbetrieb, Blumenhaus, Gartenhaus, Gartengestaltung,  
 Landschaftspflege, Baumschule, **Grabpflege incl. Grabsteinentfernung**

**Ab sofort großer  
 Weihnachtsbaumverkauf**

**Unseren Kunden  
 wünschen wir ein  
 gesegnetes  
 Weihnachtsfest  
 und ein gutes  
 neues Jahr**

66127 Saarbrücken-Klarenthal • Hauptstr. 36  
 Tel. 06898-39483 • Fax 06898-39612  
 od. Karlstr 12 • Tel 06898-39996 • Fax 06898-39612

 Gesegnete  
 Weihnachten  
 und ein  
 gesundes,  
 friedliches  
 Neues Jahr  
 wünscht Ihr

**CDU Ortsverband  
 Klarenthal-Krughütte**

**GANZHEITSKOSMETIK**

**Petra Boudraa**  
 Ganzheitskosmetikerin BDK



Hauptstraße 91 / 66128 SB-Gersweiler  
 Termine nach Vereinbarung / Tel.: 06898 - 4485906  
 www.praxis-petraboudraa.de

All meinen lieben Kunden ein herzliches Dankeschön,  
 für Ihre Treue in diesem besonderen Jahr.  
 Uns allen ein gesegnetes Weihnachtsfest - hoffentlich  
 im Kreis all unserer Lieben - verbunden mit dem Wunsch  
 an uns alle - trotz der für viele nicht einfachen Zeit -  
 zuversichtlich ins neue Jahr zu gehen.  
 Dies wünscht von Herzen Ihre Petra Boudraa  
 Bleiben Sie gesund!

## Private Kleinanzeigen

### Schöne Dachgeschosswohnung in Klarenthal ab

**1. Februar 2021 zu vermieten.**

2 große Zimmer, Küche, Dusche, Abstellraum, ca. 51 qm  
 310,- Euro + NK + Kautions

**Telefon: 06898 - 3 25 65**

### Doppelhaushälfte ab sofort zu verkaufen;

Aschbachring 2 s in Klarenthal

Wohnfläche 105 qm

Grundstück 350; Baujahr 2002; Preis 350 T-EUR

Besichtigung nur Samstags

nach Terminabsprache möglich!

**Terminwünsche bitte per Email ankündigen  
 unter [info@azzaretto.de](mailto:info@azzaretto.de)**

  
**dampfbarkeit**

Ihr E-Zigaretten Fachgeschäft in Klarenthal!

Hauptstr. 16  
 66127 Saarbrücken  
 06898/9026558

Öffnungszeiten:  
 Mo - Fr 8:00 - 18:00 Uhr  
 Sa: 10:00 - 13:00 Uhr

[www.dampfbarkeit.de](http://www.dampfbarkeit.de)

## Schreibwaren Mette sagt Danke!

Liebe Kunden ich möchte mich, auf diesem Wege, vom ganzen Herzen bei Ihnen bedanken, dass sie mir in fast 34 Jahren die Treue gehalten haben.

Im Jahre 1986 habe ich das Geschäft von dem Vorbesitzer Herrn Speicher übernommen. 2003 zogen wir dann von der Hauptstraße 66 in das ehemalige Geschäft der Familie Mathieu in der Hauptstraße 58.

Nach aufregenden und schönen Momenten (Auto im Schaufenster, Wildschweine im Laden usw.) werde ich zum Jahresende 31.12.2020 in den wohl verdienten Ruhestand gehen.

Ich wünsche meiner Nachfolgerin Frau Jessica Ries alles Gute und viel Erfolg!

**Vielen Dank Ihre Elke Mette**

### Elke Mette sagt herzlichen Dank – Jessica Ries sagt herzlich willkommen.

Eine 34-jährige Institution geht in den wohl verdienten Ruhestand, eine junge Generation steht zur Übernahme bereit. Frau Elke Mette schaut mit einem weinenden Auge auf die 34-jährige Inhaberschaft ihres Schreibwarengeschäftes Mette in der Hauptstraße in Klarenthal zurück, aber

Wohnsitz in Klarenthal, zum Anlernen im Schreibwarengeschäft Mette zu sehen. Viele werden Frau Ries auch noch aus der Bäckerei in Gersweiler kennen, in der sie zuletzt als Fachangestellte arbeitete. Frau Ries, keine Unbekannte, ist sie doch mit einem gebürtigen Klarenthaler



auch mit einem guten Gefühl für die Zukunft ihrer Nachfolgerin Jessica Ries. Schon des öfteren war die zweifache Mutter, mit

verheiratet. „Natürlich bleibt die Stammware wie Schreibwaren, Zeitschriften, Tabak und TOTO -LOTTO im Warensortiment er-

halten, aber ein wenig möchte ich schon verändern“, so Jessica Ries. „Ab Januar 2021 möchte ich zusätzlich Kaffee to go, gekühlte Getränke und Süßigkeiten für die Kids anbieten. Und ein Hermes-Shop kommt ab dem 11. Januar auch noch dazu. Aber am meisten wünsche ich mir, dass ich bei den Stammkunden von Frau Mette genauso gut landen kann wie Sie es tat.“ „Ich freue mich in jedem Fall auf meine neue berufliche Herausforderung mit all den Kunden“. Aber keine Übernahme ohne einen kleinen Empfang. Wie genau dies am 31. Dezember sein wird, kann Frau Ries zum jetzigen Zeitpunkt –Corona-bedingt– leider

noch nicht abschätzen. „Aber geplant habe ich einen kostenlosen Glühweinempfang“, so Frau Ries abschließend.

„Nomen est omen“, wir wünschen Frau Ries alles erdenklich Gute in Ihrer TOTTO-LOTTO Annahmestelle –**Jessys Lotto Glück**– in der Hauptstraße 58 in Klarenthal.

#### Öffnungszeiten:

**Montag** 7:30 bis 12:00 Uhr.

**Dienstag** 7:00-12:00 und 14:30 bis 18:00 Uhr.

**Mittwoch, Donnerstag und Freitag** 7:30-12:00 und 14:30-18:00 Uhr.

**Samstag** 8:00 bis 13:00 Uhr.

(JK)

**Wir wünschen allen Mitgliedern und Freunden unseres Vereins ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.**

**Der Fechtsportverein Klarenthal e.V.**

**Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr! wünscht die**

**AWO Arbeiterwohlfahrt Ortverein Gersweiler e.V.**

Tel. (0681) 506-8900 (AB)  
Mail: [info@dielinke-regionalverband.de](mailto:info@dielinke-regionalverband.de)  
Web: [www.dielinke-regionalverband.de](http://www.dielinke-regionalverband.de)

**DIE LINKE.**  
Fraktion im Regionalverband

Liebe Mitbürger\*innen  
Haben Sie Fragen zur Politik im Regionalverband - in Corona-Zeiten? Dann treten Sie mit uns in Kontakt!



**FROHE WEIHNACHTEN UND BLEIBEN SIE GESUND**

## Kosmetik- und Wellness-Studio Christine Dillmann

Wünscht Ihnen ein stimmungsvolles Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!

- Basisbehandlung
- Deluxe Augenbehandlung
- Anti Aging Behandlungen
- Oxyjet Sauerstoffbehandlungen
- Biolight Lichttherapie mit Sauerstoff
- Ultraschallbehandlungen
- Mikroabrasion
- Fußreflexzonen Massage
- Wellnessbehandlungen Hände und Füße

Rufen Sie an und informieren Sie sich  
0 68 98 - 93 51 75



[www.kosmetik-dillmann.de](http://www.kosmetik-dillmann.de)

Am Schweizersberg 10  
D- 66127 Saarbrücken - Klarenthal

Telefon: 0 68 98 - 93 51 75  
Fax: 0 68 98 - 93 37 29

Internet: [www.kosmetik-dillmann.de](http://www.kosmetik-dillmann.de)  
E-Mail: [info@kosmetik-dillmann.de](mailto:info@kosmetik-dillmann.de)



# Werner Pöb Dachdeckermeister

**Tel. (06898) 395 98  
Mobil: 0170 - 73 26 498**

Heinrichstr. 4 - 66127 Sbr.-Klarenthal

Dächer und Fassaden • Klempnerarbeiten • Solar- und Photovoltaik • Holzbau • Holzterrassen und -balkone • Kaminsanierung

**wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten  
ein schönes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.  
Bei all meinen Kunden und Geschäftspartnern möchte ich mich  
für die Treue und das entgegengebrachte Vertrauen bedanken  
und freue mich auf weiterhin gute Zusammenarbeit im Jahr 2021.**

# Pflege Dunkel & Mertes

wünscht allen  
Patienten und  
deren Angehörigen,  
Freunden und  
Bekanntem  
frohe Weihnachten  
und ein glückliches  
neues Jahr.



## CDU Burbach unterstützt erneute Initiative für „Burbach in Bewegung“

**CDU** Die Burbacher Christdemokraten unterstützen die erneute Bewerbung der Landeshauptstadt um Fördergelder aus dem Bundesprogramm „Sanierung kommunaler Einrichtungen in den Bereichen Sport, Jugend und Kultur“ mit dem Projekt „Burbach in Bewegung“, so der Ortsvorsitzende und Stadtrat Andreas Neumüller. Die geplanten Investitionen in der Höhe von 3,4 Millionen € in die Burbacher Saaranlage und in das Saarwiesenstadion der Sportfreunde 05 Saarbrücken sind ein wichtiger Meilenstein in der Städteentwicklung von Burbach. Neben nachhaltigen Strukturverbessernden Maßnahmen in der Sportanlage, muss es das Ziel sein ein Sport und Freizeitzentrum am Saarufer für möglichst viele Nutzergruppen zu schaffen. Durch neue Wegeverbindungen und Sportmöglichkeiten für die umliegenden Schulen, Vereine und die gesamte Bevölkerung wird ein Mehrwert für den gesamten Stadtteil geschaffen. Die Burbacher CDU hat seit vielen Jahren und in unterschiedlichen Förderkulissen für Investitionen in die genannte Anlage gekämpft, mit der erneuten Bewerbung setzen die Verwaltungsspitze und die Jamaika-Koalition im Stadtrat nun ein wichtiges Signal für die Menschen in Burbach. Die Bürger- und Vereinsbeteiligung vor Ort muss fortgesetzt werden und auch die CDU wird das Projekt weiter konstruktiv begleiten und für Investitionen in Sport und Naherholungsflächen im Stadtteil, ob im Rastbachtal oder im Weyerbachtal kämpfen, um Burbach lebenswerter zu gestalten und das Ehrenamt zu fördern, so Neumüller abschließend für die Burbacher Christdemokraten.

Andreas Neumüller

**Unsere  
WEB-  
Ausgabe!**

**www.  
westmagazin.de**

### Kleiderkammer Herz-Jesu geschlossen

Auf Grund der aktuellen Situation ist zum Schutz unserer ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen des Caritaskreises die Kleiderkammer im Pfarrheim Herz-Jesu bis auf weiteres ge-

schlossen! Wir bitten um Ihr Verständnis. Vielen DANK!

**Achtung!!! Bitte keine Säcke, Tüten, Kisten usw. einfach in den Hof abstellen!!!**



Restaurant  
**CORFU**

**15% Rabatt auf Ihre Bestellung bei Abholung.**

**Alle Gerichte und Weihnachts-Menüs sind zum Mitnehmen! Unseren Gästen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gutes neues Jahr und bedanken uns recht herzlich für Ihr Vertrauen.**

**Griechische Spezialitäten in Klarenthal**  
Hauptstraße 1 in 66127 Klarenthal  
Telefon (06898) 49 603 68 und 0163-458 76 58  
Di. bis Sa.: 11:00 - 14:00 Uhr + 17:00 - 23:00 Uhr  
Sonntag u. Feiertag von 11:00 - 23:00 Uhr  
f -Corfu Greek Cuisine



Wo das Herz wohnt,  
sind wir zuhause.

Wir wünschen Ihnen ein friedvolles Weihnachtsfest sowie Gesundheit und Glück im neuen Jahr!

Hauptstraße 62  
66127 Klarenthal  
[www.haus-edelberg.de](http://www.haus-edelberg.de)

Haus Edelberg  
Senioren-Zentrum Klarenthal



# HM

## H.Müller GmbH

Getränkevertrieb

Ihr fairer Partner

Mit den besten Weihnachtsgrüßen verbinden wir unseren Dank für Ihr Vertrauen und wünschen für das neue Jahr alles Gute.

Telefon (06898) 3 9100  
66333 Fürstenhausen • Saarbrücker Str. 82

Wir wünschen unseren Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.



## BIGRatec

66116 Saarbrücken Burbacher Str. 1  
Tel.: 0681/62524 [www.bigratec.de](http://www.bigratec.de)

# DIE LINKE.

Der Bezirksverordnete Sbr.-West Thomas Baumgarten

wünscht Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2021.









Wir sind Branchensieger beim 7. Saarbrücker Kundenspiegel in der Sparte Schuhgeschäfte.

7. SAARBRÜCKER KUNDENSPIEGEL

## Platz 1

BRANCHENSIEGER

Untersucht: 12 SCHUHGESCHÄFTE  
90,8% Durchschnittlicher Zufriedenheitsgrad  
Freundlichkeit: 96,0% (Platz 1)  
Beratungsqualität: 94,0% (Platz 1)  
Preis-Leistungs-Verhältnis: 82,5% (Platz 2)  
Kundenbefragung: 10/2020  
Befragte (Schuhe) = 691 von N (Gesamt) = 912

[www.kundenspiegel.de](http://www.kundenspiegel.de)  
MF Consulting Dipl.-Kfm. Dieter Grett

Für Ihr Vertrauen sagen wir herzlichen Dank

seit 1920



Hochstraße 156 • Saarbrücken-Burbach



Die CDU Saarbrücken-West wünscht Ihnen ein frohes, geschnittes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr.

Mit Solidarität und Zusammenhalt werden wir die aktuelle Corona-Krise überstehen, und uns hoffentlich im nächsten Jahr gesund begegnen können,

Ihre CDU im Saarbrücker Westen.



**Resümee des Jahres 2020 zur Absage von Frühlingsfest und Kirmes sowie unserem Tassenverkauf**

Normalerweise beginnen unsere Jahresberichte oft mit den gleichen Worten, nämlich, dass es üblicherweise nicht so viel Unterschiede zu den Vorjahren zu berichten gibt. Allerdings hat sich das Jahr 2020 wohl gedacht „so nicht“ und hat die Vereinschreiber daran erinnert, dass man nicht immer nur alles aus alten Berichten kopieren und einfügen soll, sondern sich ruhig auch ein paar neue Gedanken machen darf. Mist! Nun hat es natürlich auch mich erwischt, ich soll etwas über das Jahr 2020 schreiben, das ist allerdings gar nicht so einfach, denn von früh morgens bis spät abends hört man in den Nachrichten fast nur das Thema „Corona“ und natürlich hat auch uns dieser Virus „eiskalt“ erwischt. Niemand war darauf vorbereitet - wie auch, er hat sich ja nicht Monate vorher angekündigt, an der Tür geklopft und gesagt: „Achtung, jetzt komme ich!“. Also haben wir als Verein das gemacht, was wir immer tun, wenn uns irgendwer Steine an den Kopf wirft, oder waren es die Füße? Egal, jedenfalls haben wir, nachdem uns bewusst wurde, dass unser Frühlingsfest nicht stattfinden kann Alternativen gesucht. Doch was

**Frohe Weihnachten und ein glückliches Jahr 2021 wünscht die**



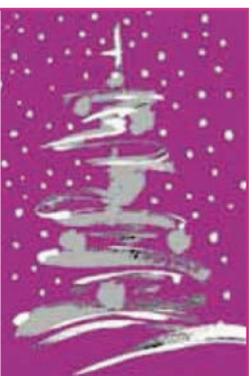
**Dorfgemeinschaft Klarenthal-Krughütte e. V.**



*Der Heimatkundliche Verein Gersweiler-Ottenhausen e.V. wünscht seinen Mitgliedern und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr!*



**Die Behinderten- und Rehabilitations-Sportgruppe Gersweiler-Ottenhausen wünscht allen Mitgliedern, Freunden und Gönner ein frohes Weihnachtsfest sowie alles gute für das Jahr 2021**



Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

wünscht die OG Klarenthal Verein für Deutsche Schäferhunde (SV)



**malerbetrieb**

bruno herrmann  
hauptstraße 42  
66128 saarbrücken-gersweiler

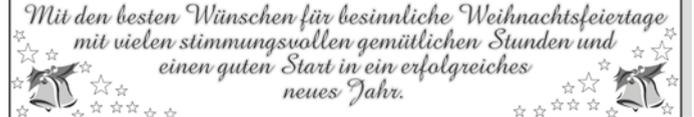
tel. 0681 / 700 532  
fax: 06 81 / 700 781

fassadenanstriche  
verputzarbeiten

wohnräume  
renovieren  
und gestalten

bodenbeläge

Mit den besten Wünschen für besinnliche Weihnachtsfeiertage mit vielen stimmungsvollen gemütlichen Stunden und einen guten Start in ein erfolgreiches neues Jahr.



soll denn ein Musikverein machen, wenn nicht Musik oder ein Musikfest? Schnell wurde uns klar, wir mussten etwas tun um ein wenig Umsatz zu generieren und noch wichtiger, um überhaupt etwas zu tun, es sollte etwas sein, das man mit seinem Ortsteil verbindet, aber was? Nach einigen verworfenen Vorschlägen wie Toilettenpapier- oder Nudelverkauf, griff man das Thema „Gersweiler Tasse“ auf, man wollte den Bürgern etwas in die Hand geben, dafür, dass sie uns unterstützen, also außer einer Spendenbestätigung. Hierfür eignete sich eine Tasse besonders gut. So kam es nun, dass unsere Tasse kreiert wurde und wir anfangen, diese so nebenbei zu verkaufen. Die abendliche Beschäftigung des Tassenverpackens wurde zum Ritual und man freute sich, wenn wieder jemand anrief und eine Tasse bestellte. Nun denn, dann kam der Sommer 2020, etliche Tassen waren verkauft und verpackt, die Infektionszahlen sanken und es kehrte ein wenig Normalität ein, manchmal sah man Leute, welche der Alltagstrott wieder eingeholt hatte, wie wild aus den Geschäften in Gersweiler rennen, weil sie Ihre Maske vergessen hatten. Man gab sich der Hoffnung hin, wenn alles so weiter läuft, könnten wir

die Gersweiler Kirmes vielleicht doch noch veranstalten, aber die Auflagen um eine sichere Nachverfolgung zu gewährleisten waren letztlich einfach zu hoch. Aus der Not heraus wurde die Idee eines Herbstfests geboren, denn rund um das Volkshaus, bzw. die katholische Kirche, konnten wir den Besucherzugang sicher regeln und die Nachverfolgbarkeit konnte sichergestellt werden. Mit unserem Termin hatten wir dann doch noch einmal richtig Glück, obwohl es richtig kalt war und Glühwein verkauft wurde. Denn fast genau eine Woche später waren die Infektionszahlen dann derart hoch, dass der „Lockdown light“ ausgerufen wurde. Nach internen Prüfungen sind wir aber sicher, dass das Herbstfest daran keine Schuld trägt. Trotz des Herbstfests ging natürlich der Tassenverkauf weiter, pünktlich hierzu wollten wir unserer Tasse auch ein kleines Design-Upgrade verpassen, denn es gab viele Fragen nach einer bunteren Tasse. Also haben wir passend zu unserem Fest eine Herbsttasse kreiert aber irgendwie konnten wir dann gar nicht mehr aufhören und haben gleich für alle 4 Jahreszeiten und für Halloween eine Tasse entworfen. Mittlerweile waren einige hundert



Tassen verkauft und wir dachten noch mehr Sorten brauchen wir nun wirklich nicht, weit gefehlt.... Wir erfreuten uns über Anfragen von Firmen mit eigenen Tassen und von Einzelpersonen, die Ihre Tasse individualisieren wollten, mit Glitzer, Neon oder Namen versehen. Pünktlich zu St. Martin, gab es auch eine limitierte St. Martin Tasse und für die jüngeren unter uns, gibt es seit kurzem eine „Moderne“ Version der Tasse in knalligen Farben. Eine besondere weihnachtliche Überraschung haben wir uns dann für das Jahr 2020 doch noch aufgehoben, denn nach den vielen Anfragen haben wir eine Weihnachtstasse entworfen, die ab

sofort erhältlich ist, dass ist aber noch nicht alles, denn ab sofort ist auch die Klarenthaler Tasse als normale und als Weihnachtstasse erhältlich. Anfragen zu unseren Tassen beantworten wir gerne per E-Mail unter: tasse@musikzug-gersweiler.de oder per WhatsApp unter: 0177-8521910. Wir bedanken uns hier nochmal bei allen Mitgliedern, Freunden und Gönnern des Vereins für die tatkräftige Unterstützung im Jahr 2020 und nicht zu vergessen bei allen Tassenkäufern, die unseren Verein mit dem Kauf jeder Tasse finanziell unterstützen. Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2021.

Thorsten Scheuermann

## Die Original „Gersweiler Tasse“



## Jetzt NEU Die Original „Klarenthaler Tasse“



## Jetzt auch als Weihnachtstasse erhältlich

Exklusiv erhältlich beim  
Musikzug Gersweiler



**Bestellungen und Anfragen**

✉ tasse@musikzug-gersweiler.de

📞 WhatsApp: 0177-8521910

☎ Telefon: 0177-8521910

**1 Stück 14,90 EUR**  
**ab 2 Stück 13,90 EUR pro Stück**  
**ab 5 Stück 12,50 EUR pro Stück**

Die Motive wurden eigens entworfen  
und sind sonst nirgendwo erhältlich.

**küchenplus HERRMANN**  
 HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
 ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Wir machen das Leben leichter!

**nobilis-Küchenstudio**



MIELE „Shop in Shop Abteilung“

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
 Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)



*Die Kirwe Buwe  
 Neu Aschbach  
 wünschen ein frohes  
 und gesegnetes  
 Weihnachtsfest  
 und ein glückliches  
 und friedvolles  
 Neues Jahr.*



**ENERGIEBERATUNG Cathrin Becker**  
 Dipl.-Ing. (FH), Gebäudeenergieberaterin (HWK), Energieeffizienz-Expertin

- Energieausweise
- Energieberatung
- Fördermittelberatung
- Förderanträge

Karlstraße 111  
 66127 Saarbrücken  
 Tel. 06898/7642081  
 Mobil: 0177/8965367  
[www.energieberatung-becker.com](http://www.energieberatung-becker.com)  
 E-Mail: [cathrin-becker@gmx.de](mailto:cathrin-becker@gmx.de)

**Frohe Weihnachten und bleiben Sie gesund!**

**Case der Schönheit**

**Unsere Angebote**

**Anti Age Exklusivbehandlung**  
 mit wertvollen Wirkstoffen und Ampullen  
 zur Straffung Ihrer Haut

**Basis Pflegebehandlung  
 mit Massage**  
 für Gesicht, Hals und Decolleté

**Fußreflexzonenmassage**

**Fußpflege mit Fußbad**  
 (Diplom auch für Diabetiker, Bluter und  
 bei Durchblutungsstörungen)

**Reikibehandlung**

Lassen Sie sich von  
 30 Jahren "Berufspraxis"  
 überzeugen

**Wir wünschen unseren Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest  
 und einen guten Start ins neue Jahr.**

**Claudia Denise Knipper**  
 Fachkosmetikerin Cidesco, Tel.: (06898) 37 02 06  
 Karlstraße 113, 66127 Klarenthal

**Am Ottenhauser Berg  
 brennen endlich die Lichter**  
**Endlich geschafft – Gut Ding braucht Weile**

Lange hat es gedauert bis die Stadt Saarbrücken auf das Anliegen von FDP und SPD reagiert haben. Aber nun leuchtet es am Ottenhauser Berg. Dranbleiben lohnt sich. In dieser Woche wurden endlich zusätzliche Lampen von den Stadtwerken installiert. Die beiden Bezirksratsmitglieder so Jean-Luc Fuhrmann, SPD und Erwin Kleber, FDP freuen sich über ihren Erfolg. Nun können Fussgänger am Abend und früh am Morgen endlich unfallfrei den Weg vom und zum Ottenhauser Berg Richtung Luisenthal begehen.

**Frohe Weihnachten**  
 und Gesundheit im Neuen Jahr  
 wünscht Ihnen Ihre

**Podologische Praxis**  
 Birgit Möller und  
 Angelika Bernarding

Friedrichstraße 24 • 66127 Saarbrücken  
 Telefon (06898) 35 57



**Maßnahmen für einen Neubau der Städt. Kita  
 in der Hauptstraße schreiten voran!**

**CDU** Die Klarenthal-Krughütter CDU hat sich immer für einen Neubau der Städt., ehemals Ev. Kita am Standort Hauptstraße, neben der Ev. Kirche in Klarenthal, ausgesprochen. Nachdem eine andere örtliche Partei zunächst einen Neubau im Bereich der Klarenthaler Sporthalle, Schulweg, favorisiert hatte, haben sich zwischenzeitlich alle im Bezirksrat West vertretenen Parteien dem CDU-Votum angeschlossen. Wie die örtliche CDU erfahren hat, sind nunmehr Verhandlungen zwischen der Landeshauptstadt und insbesondere der Ev. Kirchengemeinde Gersweiler-Klarenthal zum Ankauf eines großen, kirch-

neigenen Grundstücks im Gange. Bleibt zu hoffen, dass der Ankauf bald in trockenen Tüchern ist und dann mit den Neubau-Planungen begonnen werden kann. Zunächst muss jedoch der Kita-Neubau in der Klarenthaler Fenner Straße in die Gänge kommen. Nach dessen Fertigstellung müssen nämlich die Krippen- und Kindergarten-Kinder aus der Haupt- in die Fenner Straße umziehen. Erst danach kann die äußerst marode Kita in der Hauptstraße abgerissen und dort mit einem Neubau begonnen werden. Übrigens: Nach ersten städt. Planungen hätte ein solcher Neubau schon 2017 eingeweiht werden sollen.

Roland Hoffmann, CDU-OV Klarenthal-Krughütte

**Frohe Weihnachten  
 und ein friedvolles  
 Jahr 2021**

**wünschen wir allen Bürgerinnen  
 und Bürgern wie auch unseren  
 Mitgliedern im Saarbrücker  
 Westen**

**BÜNDNIS 90  
 DIE GRÜNEN**

MEHR GRÜN FÜR  
 den Saarbrücker Westen



Liebe Gäste, durch das Geraschel des Herbstlaubes konnte man hören, die Valuta mache ab Januar zu. So wurde uns berichtet. Dazu ist von unserer Seite zu sagen: Wir kämpfen weiter und auch 2021 freuen wir uns, Ihr Gastgeber-TEAM aus Leidenschaft zu sein. Ihr Gastgeber bei vielen Aktionen, Ihr Ansprechpartner für die Familienfeier, ob geliefert oder bei uns im Hause, Ihr Gasthaus mit ehrlicher, traditioneller Küche, Ihr Lieferant für den Mittagstisch. Heute, wenn dieser Text geschrieben wird, ist noch nicht offiziell gesprochen, wie es mit den Auflagen weitergeht. So wie es aussieht, ist die Gastronomie bis 20. Dezember geschlossen und über eine Verlängerung bis in den Januar wird bei nicht erreichten Inzidenzwerten schon gemunkelt. Sollten wir an den Weihnachtstagen öffnen dürfen, werden wir über Angebot und Öffnungszeiten kurzfristig informieren. Geschätzte 70 % unserer

Kundschaft gehören zur älteren Generation und somit viele davon zu den gefährdeten Personen, die dann, wenn auch geöffnet werden darf, aus verständlicher Angst nicht im Restaurant essen möchten. Gehen wir doch mal davon aus, dass zu Weihnachten das Treffen mit der Familie, zumindest in den eigenen vier Wänden, erlaubt ist. Für diesen Fall haben wir beschlossen, uns nur auf das Außer Haus-Angebot zu konzentrieren. Extra für den Heiligabend und die folgenden Festtage bis Silvester gibt es einen Angebotsflyer mit allen Möglichkeiten. Rufen Sie uns an, wir schicken Ihnen unser Angebot gerne zu. Für Zeiten, in denen Senioren nur noch für das nötigste vor die Tür gehen, gibt es auch ein Angebot der Valuta. Gönnen Sie sich doch mal ein geliefertes Mittagessen. Wir bieten einen wöchentlich wechselnden Mittagstisch. Beim letzten Lockdown, aus der Not geboren, haben

wir auch in der Zeit als wir öffnen durften, daran festgehalten unsere Stammkundschaft zu beliefern. Mittlerweile wird es immer besser angenommen und wir freuen uns über immer mehr werdende Abonnenten. So ein einzelnes, geliefertes Mittagessen oder eine Wochenpauschale für z.B. Mama, Papa, können Sie auch als Gutschein erwerben. Eine schöne Geschenkidee, wenn man doch nie weiß was man schenken soll. Weitere Gutscheinideen zu Weihnachten, sind „Zeit für Zwei“, der „Futtern wie bei Muttern“ Gutschein oder der Spargelgala Gutschein für das Frühjahr. Selbstverständlich gibt es auch einen Wertgutschein, bei dem Sie den Betrag selbst wählen können. Und wenn Sie als Chef für die

ausgefallene Weihnachtsfeier ein Essen spendieren möchten, um sich bei Ihrem Personal zu bedanken, haben wir einen steuerfreien Sachbezugsgutschein vorbereitet. Es war unser Ziel einen Text zu schreiben, in dem dieses furchtbare Wort, welches man 1000-mal am Tag hört und das keiner mehr hören will, nicht zu nennen. Es ist uns gelungen. Denn statt auf weitere Restriktionen und Verbote zu schauen, sollten wir im Blick behalten, welche Möglichkeiten wir haben, die Adventszeit so schön und sinnlich wie möglich zu gestalten. In diesem Sinne, wenn Sie kämpfen müssen, kämpfen Sie weiter und bleiben Sie gesund.

Gastfreundliche Grüße aus der Valuta.  
Familie Thomas Schütz  
und das TEAM der Valuta.

**Schenken Sie doch einen Gut(en)Schein**  
Den Wertgutschein:  
Sie nennen uns Ihren Wunschbetrag

**Zeit für Zwei / im Wert von 100,-**  
Aperitif / Vier Gänge Menü / eine Flasche Wein / Kaffee

**Futtern wie bei Muttern / für 4 Pers. / im Wert von 100,-**  
Essen wie dehemm, (drei Gänge) Schüsseln auf den Tisch, jeder bedient sich selbst, was in die Schüsseln kommt, besprechen wir bei der Reservierung.

**Jetzt schon an's Frühjahr denken Spargelgala Gutschein**  
Sie wissen, dass jemand, den Sie beschenken wollen, gerne Spargel isst? Dann ist das der richtige Gutschein! Sie verschenken ein Spargelmenü zum Sattfuttern für vier Personen, inklusive einer Flasche Grauburgunder für 130,-

**Die Idee zu Weihnachten**



**Mit den besten  
Weihnachtsgrüßen  
verbinde ich meinen Dank  
für Ihr Vertrauen  
und wünsche Ihnen  
für das neue Jahr alles Gute!**

**Ihre Stefanie Verch und Team**

**Hauptstraße 202  
66128 Gersweiler**

**Zeit für Haare**

**HÖRNETZ**

**Öffnungszeiten: Di.-Fr.: 8:00-17:00 Uhr  
Sa.: 8:00-13:00 Uhr  
Termine sichern unter Tel.: (0681) 7 21 38**



## Unsere Aktionen, wenn nicht im Restaurant, dann für Zuhause!



### Schlachtfest

Mittwoch, 2.12. bis Samstag, 05.12. &  
Mittwoch, 09.12. bis Samstag, 12.12.

Vorspeisenplatte mit hausgemachten Wurstwaren,  
dann, Schlemmerplatte mit  
herrlich, herzhaften Ferkeleien.  
Das Schlachtmenü kostet, inklusive Tagesdessert,  
20,- p.Pers.

### Haxenwoche

Mittwoch, 16.12. bis Samstag, 19.12.  
Bitte vorbestellen.

Vorspeisenplatte mit hausgemachten Wurstwaren,  
dann, ganze gegrillte Hinterhaxe.  
Das Haxenmenü kostet, inklusive Tagesdessert,  
20,- p.Pers.

### Unser Angebot

für Heilig Abend, die Weihnachtsfeiertage  
und Silvester finden Sie auf unserer Webseite,  
oder rufen Sie einfach an, wir schicken Ihnen unser  
Angebot zu.

### Wöchentlich wechselnder Mittagstisch für die Familie oder die Firma.

Wir liefern täglich zu verschiedenen Pauschalen.  
Montag bis Freitag, 47,- / Montag bis Samstag, 55,-  
Montag bis Sonntag, 70,-

### Suppen Samstag

Jeden Samstag eine andere Suppe oder Eintopf  
zum Abholen, inklusive Dessert  
für 8,-

Am Sprinkshaus 4 / 66128 SB- Gersweiler  
0049(0)681 703164 / [www.restaurant-valuta.de](http://www.restaurant-valuta.de)

**Fröhliche Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr  
wünscht Ihnen**



**der Vorstand des  
TUS Ottenhausen**



**Fröhliche Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
ins Jahr 2021 wünscht**

**der Kraftsportverein  
KSV 07 Gersweiler allen  
Mitgliedern, Freunden  
und Gönnern.**



**WIR WÜNSCHEN EUCH EIN FROHES FEST  
UND EIN GUTES JAHR 2021**



**TISCHTENNISCLUB GERSWEILER**  
Ein besinnliches Weihnachtsfest  
und ein glückliches Neues Jahr wünschen  
wir allen Mitgliedern und Freunden.  
Der Vorstand des TTC Gersweiler



**Fröhliche Weihnachten  
und ein gutes Neues Jahr  
wünscht der...**

**Freie  
Demokraten  
FDP**

**...Ortsverband  
Klarenthal**



*Ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute zum  
Neuen Jahr wünschen allen Mitgliedern und deren  
Angehörigen die Vereine der Haus-, Wohnungs-,  
und Grundeigentümer  
Klarenthal-Krughütte und Gersweiler e. V.*

*Und ein ganz besonderer Wunsch:  
Bleiben Sie gesund!*

*- Ihre Eigentümer - Schutzgemeinschaft -*



Bild von Steve Watts auf Pixabay

**GB** Wenn es um die Gestaltung Ihres Bades geht, sind wir das Wasser.  
Wir passen uns Ihren Wünschen an.

**Wir wünschen  
ein besinnliches  
Weihnachtsfest!**

**GB**  
Günter Blank GmbH Installation, Heizungsbau und Bad-Design  
Meisterbetrieb der Landesinnung  
Parallelstraße 19 • 66127 Saarbrücken • Tel 06898-31956 • Fax 06898-33712

**DurchDACHte Kompetenz – DurchDACHte Perfektion**

**JÖRG BETHSCHEIDER**  
DACH UND FASSADENBAU

...Probleme mit dem Oberstübchen? Wir helfen! ©

- **BEDACHUNGEN**
- **BAUKLEMPNEREI**
- **DACHSTUHLERSTELLUNG**
- **FLACHDACHBAU**
- **BALKONSANIERUNG**
- **REPARATURDIENST**
- **STURMSCHADEN**
- **SOLARTECHNIK**
- **PHOTOVOLTAIK**

**Allen Kunden, Freunden und Bekannten  
wünschen wir eine besinnliche Weihnacht  
und Gesundheit im neuen Jahr.**

**Jörg Bethscheider · Dach und Fassade GmbH**  
Am Güterbahnhof 2 · 66128 Saarbrücken · Telefon 06 81 - 7 53 77 36 · Telefax 06 81 - 7 53 77 63  
info@bethscheider-dach.de · www.bethscheider-dach.de



*Die Wanderfreunde Klarenthal wünschen ihren Mitgliedern  
den Freunden und Gönnern  
ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2021*

## Volkstrauertag 2020

VdK Ortsverband Gersweiler und Klarenthal

Leider konnten die üblichen Gedenkfeiern nicht wie sonst üblich stattfinden. Der Vorstand des VdK Ortsverbandes hat sich deshalb dazu entschlossen, den Gedenktag in kleinem Kreis in aller Stille zu begehen. Nachfolgend der vollständige Text zum Totengedenken. Er wird alljährlich durch den Bundespräsidenten (aktuell: Frank-Walter Steinmeier) vor der Kranzniederlegung gesprochen:

„Wir denken heute an die Opfer von Gewalt und Krieg, an Kinder, Frauen und Männer aller Völker. Wir gedenken der Soldaten, die in den Weltkriegen starben, der Menschen, die durch Kriegshandlungen oder danach in Gefangenschaft, als Vertriebene und Flüchtlinge ihr Leben verloren.

Wir gedenken derer, die verfolgt und getötet wurden, weil sie einem anderen Volk angehörten, einer anderen Rasse zugerechnet wurden, Teil einer Minderheit waren oder deren Leben wegen einer Krankheit oder Behinderung als lebensunwert bezeichnet wurde. Wir gedenken derer, die ums Leben kamen, weil sie Widerstand gegen Gewaltherrschaft geleistet haben, und derer, die den Tod fanden, weil sie an ihrer Überzeugung oder an ihrem



Glauben festhielten. Wir trauern um die Opfer der Kriege und Bürgerkriege unserer Tage, um die Opfer von Terrorismus und politischer Verfolgung, um die Bundeswehrsoldaten und anderen Einsatzkräfte, die im Auslandseinsatz ihr Leben verloren.

Wir gedenken heute auch derer, die bei uns durch Hass und Gewalt gegen Fremde und Schwache Opfer geworden sind. Wir trauern mit allen, die Leid tragen um die Toten, und teilen ihren Schmerz. Aber unser Leben steht im Zeichen der Hoffnung auf Versöhnung unter den Menschen und Völkern, und unsere Verantwortung gilt dem Frieden unter den Menschen zu Hause und in der ganzen Welt.“

## CDU Klarenthal-Krughütte:

### Maßnahmen zur Erneuerung des Spielplatz Aschbachring schreiten voran

**CDU** Wie der CDU-Ortsverband Klarenthal-Krughütte erfahren hat, sind die Planungsarbeiten der Stadtverwaltung zur Erneuerung des Klarenthaler Kinderspielplatzes „Aschbachring“ auf einem guten Weg. Nachdem sich der Bezirksrat West Anfang des Jahres zunächst für eine Trockenlegung des Geländes und den Ersatz eines Spielschiffes stark gemacht hatte, wurde seitens der Verwaltung in der Folge eine größere Überarbeitung des Spielplatzes ins Auge gefasst. Auch vor dem Hintergrund aufgetretener Wildschweinschäden wird nun alsbald mit den Erneuerungsarbeiten, in die viele durch eine Bürgerbeteiligung gewonnene Anregungen einfließen, begonnen. In einer ersten Baumaßnahme soll neben

einer neuen Drainagierung die Neubeschaffung eines Spielschiffes vorgenommen sowie Spielgeräte erneuert und neu positioniert werden. Ein Teilbereich des Platzes wird durch Hecken abgegrenzt und für das Ballspielen vorbereitet, wobei auch kleine Bolzplatz-Tore aufgestellt werden. Gleichfalls werden Sitzbereiche mit Tischen ergänzt und Fahrradständer aufgestellt. In einer weiteren Baumaßnahme wird dann u. a. ein Spielgerät für ältere Kinder ersetzt werden, das zudem eine bessere Übersichtlichkeit erlauben und ergonomischer gestaltet sein soll. Bleibt zu hoffen, dass ein Großteil der mehrere 10.000 € kostenden Maßnahmen zu Beginn der wärmeren Jahreszeit abgeschlossen sein werden.

Magdalena Hettrich,  
Mitglied des Bezirksrat West



*Eine besinnliche Weihnachtszeit  
und ein glückliches Neues Jahr  
wünscht der Gartenbauverein  
Gersweiler-Ottenhausen e.V.*

*Frohe Weihnachten und ein  
gutes Neues Jahr 2021  
wünscht Ihnen*



SOZIALVERBAND  
**VdK**  
SAARLAND  
Soziales geht uns an.

Ortsverband Gersweiler  
und Klarenthal

VERBAND WOHNRECHTUM  
SAARLAND E.V.



## Die Siedlergemeinschaft Neu-Aschbach



wünscht allen  
Mitgliedern und  
Freunden ein  
gesegnetes  
Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr

## FROHE WEIHNACHTEN

WIR WÜNSCHEN ALLEN GÄSTEN,  
FREUNDEN UND DEREN FAMILIEN  
EINEN SCHÖNEN ADVENT, FROHE  
WEIHNACHTEN, EINEN GUTEN  
RUTSCH UND ALLES GUTE IN 2021!  
BLEIBEN SIE GESUND!

Öffnungszeiten:  
Liefersdienst Weihnachten  
und Silvester:  
Heiligabend geschlossen  
1. und 2. Weihnachtstag  
16-22.45 Uhr  
Silvester 16-21.40 Uhr  
Neujahr 16-23.30 Uhr

Telefon (06 81) 7 05 68  
Hauptstraße 200  
66128 Gersweiler



Der Förderverein der  
Grundschule in Klarenthal  
wünscht allen Mitgliedern und  
Gönnern, den Eltern,  
ihren Kindern und den  
Lehrern der Grundschule  
in Klarenthal  
frohe Weihnachten!



Gemeinnütziger Verein

zur Förderung der Grundschule Klarenthal e. V.

## Die AWO Klarenthal macht Kuchen mobil!



Für Sonntag, dem 25. Oktober hatte sich der Vorstand des AWO Ortsvereins Klarenthal eine Überraschung einfallen lassen, um den Mitgliedern, die in der Zeit vor Corona regelmäßige Gäste des Seniorentreffs am Dienstagnachmittag waren, den Tag zu versüßen. Da bereits seit Beginn des Lock-

Torten und Muffins gebacken, die man sonntags unter strikter Einhaltung der Hygieneregeln auf Portionsteller verteilt. Anschließend brachten 3 Teams den Kuchen zu den Mitgliedern nach Hause. Ursprünglich war geplant, die Lieferung telefonisch anzukündigen, aber die Freude und die Überraschung in den Gesichtern aller



downs im März 2020 die Seniorenbegegnungsstätte im alten Klarenthaler Rathaus geschlossen ist, hatten sich die Vorstandsmitglieder im September bei einer Sitzung im Garten der 1. Vorsitzenden, Anni Rein, überlegt, was man tun könnte, um den Vereinsmitgliedern eine kleine Freude zu bereiten. Seit März beschränkte sich der Kontakt auf gelegentliche Telefonate oder WhatsApp-Nachrichten, um die Gefahr einer Ansteckung zu vermeiden, aber dennoch die Gemeinschaft nicht aus den Augen zu verlieren. So kam man gemeinsam auf die Idee, am letzten Sonntag im Oktober die Senioren mit selbst gebackenem Kuchen zu Hause zu überraschen. Also wurden samstags von einigen der Vorstandsmitgliedern Kuchen,

Belieferten waren es wert, dass man niemanden vorher angerufen hatte. Da für jedes Lieferteam nur zwischen 4 und 6 Anlaufstellen eingeplant waren, blieb überall auch noch ein bisschen Zeit für einen kleinen Plausch im gebotenen Abstand. Alle freuten sich darüber sehr, dass an sie gedacht wurde und einige bedankten sich zusätzlich auch nochmals per Telefon für die gelungene Überraschung. Solidarität wird in der AWO auch in Zeiten von Corona gelebt! Aus den bekannten Gründen bleibt die Seniorenbegegnungsstätte in Klarenthal auch weiterhin geschlossen. Wir wünschen allen unseren Mitgliedern und befreundeten Vereinen Gesundheit und Geduld in dieser außergewöhnlichen Zeit.

Der Vorstand des AWO Ortsvereins Klarenthal

## Geschenkkörbe, das alternative Weihnachtsgeschenk!

Vom Hobby-Imker Jörg Kuhn  
Gefüllt mit leckerem Honig  
der fleißigen Bienen,

Marmelade, hausgemacht,  
Creme, aus Bienenwachs,  
Propolis u. Mandelöl,

edler Bärenfang und vielem mehr....

(Vorbestellung erforderlich)



Jetzt neu  
**Backhonig**  
die Alternative bei der  
Weihnachtsbäckerei!

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr.: 9:00 bis 16:00 Uhr

**Hobby-Imker Jörg Kuhn**  
Hauptstraße 43, Klarenthal, Tel.: (06898) 85 24 53

## St. Martin trotz-t Corona in der Kita St. Bartholomäus Klarenthal

Wie gut, dass wir in unserem Team auf so viele Kita-eigene Ressourcen zugreifen können. So kann auch dieses Jahr St. Martin, in Form unserer Erzieherin Anja Dilk, auf unserem Kita-Pferd zu den Kindern kommen. Bei einem

kleinen Umzug ziehen die Kinder mit ihren selbst gebastelten Laterne(n) hinter Blesi her und singen mit großer Begeisterung die Martinslieder. Leider nieselt es etwas, was dazu führt, dass wir beim Entzünden des Martinfeuer ein



paar Startschwierigkeiten haben. Aber mit vereinten Kräften und unter dem Jubel der Kinder schaffen wir es, das Holz zum Brennen zu bringen. Die schlaun Füchse, unsere Schukis 2021, begeistern alle mit einem Lichtertanz. Beim Martinsspiel bestaunen die Kinder ganz aus der Nähe, wie der Reiter mit seinem Schwert den Mantel teilt und dem armen Bettler schenkt. Nur die selbst gebackenen Martinsbrezeln locken die Kinder in die Kita. Trotz feuchtem Wetter wären sie noch viel lieber draußen

bei Blesi und St. Martin am Feuer geblieben. Im Vergleich zu den „Riesen-Veranstaltungen“ der letzten Jahre, spüren wir ganz deutlich, mit wie viel Freude die Kinder diese Martinsfeier im kleinen Kreis erleben. Gerne wären die Kinder beim Umzug zum Seniorenheim gezogen, aber wegen Corona haben wir darauf verzichten müssen. Die Kinder wollten mit dem Tanz und den Liedern auch den Alten Menschen etwas Freude in diesen tristen Tagen bringen.

Karin Lorson

**Salvatore Montana**  
Ihr Spezialist für feuchterechte  
Fliesen- und Natursteinverlegung

Pfählerstraße 102  
66128 Sbr.-Gersweiler  
Telefon: 0681 - 70 960 888

**NOW!**  
D-SIGN und DRUCK

**WESTMAGAZIN**



**Gersweiler Klarenthal**

**Burbach Malstatt**

Das Team von **NOW! D-SIGN und DRUCK** und dem **WESTMAGAZIN** wünscht allen **Kunden und Lesern** ein **frohes Fest!**

**NOW! D-SIGN und DRUCK • Hauptstr. 43 (im Rathaus) • 66127 Klarenthal • Telefon: (0 68 98) 85 24 53**

## Unser Leistungsangebot:

**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.

Seit über **50** Jahren in Völklingen  
Allen Kunden, Freunden und Bekannten  
wünschen wir eine besinnliche Weihnacht  
und Gesundheit im neuen Jahr.



sanitätshaus  
**salecker**  
orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6  
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de  
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr  
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

*Wir danken unseren Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen  
und wünschen Ihnen allen ein*

*Frohes  
Weihnachtsfest  
und ein glückliches  
Neues Jahr*



Ihr  
Malerfachbetrieb  
**JÖRG GRAF**

Am Schwimmbad 8  
66126 Altenkessel  
Telefon 0 68 98 - 81 07 40  
Mobil 01 77 - 81 87 400

Rollladen  
Fenster  
Haustüren  
Insektenschutz  
Rolltore  
Markisen  
Jalousien  
Garagentore  
Elektromotore  
• für Rollladen  
• für Garagentore

Fenster und Rollladen  
**Schiestel** G B H  
**Dietmar Schiestel**  
Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)



*Frohe Weihnachten und ein  
erfolgreiches Neues Jahr*



**Zache  
Entsorgung AG**

Entsorgung Transport Verwertung

**Haben Sie etwas zu entsorgen?  
Container besorgen!**



Entsorgungsleistungen  
- Beratung  
- Altöle  
- Emulsionen  
- Ölwassergemisch  
- Ölabscheiderinhalte  
- Komplett-Entsorgung  
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
**Tel. (06 81) 38 36 50-0**  
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**



ENTSORGUNGS-  
FACHBETRIEB  
Wir sind zertifiziert  
gemäß § 17a Kreislaufwirtschaftsgesetz  
Übersicht Nr. 10/10

**Praxis für Physiotherapie  
und Ergotherapie  
Annette Marx**

*Das Team wünscht allen ein  
Frohes Weihnachtsfest  
und ein  
gesundes Neues Jahr!*

An den Ziegelhütten 23a • 66127 Klarenthal  
Telefon (06898) 3 75 57 • Barrierefreier Eingang

## Saarbrücken soll weiter Tierfriedhof betreiben! Besitzer\*innen von Haustieren sollen würdigen Ort zum Trauern behalten

**SPD** Der Saarbrücker Tierfriedhof im Deutschmühlental kann über 2021 hinaus nicht auf der alten Fläche bestehen bleiben, wie die SPD-Fraktion aus Verwaltungskreisen erfahren hat. Zuständig für den Tierfriedhof ist der Zentrale Kommunale Entsorgungsbetrieb (ZKE). „Das kann nicht das Ende von Tierbestattungen in Saarbrücken darstellen,“ so Thomas Kruse, Sprecher der SPD für den ZKE. Saarbrücken als Großstadt solle weiterhin

Ich finde aber schon, dass die Besitzer von Haustieren einen würdigen Ort zum Trauern um ihre verstorbenen Lieblinge erhalten sollten.“ Die Verwaltung solle daher eine geeignete Fläche suchen und die Zuständigkeit neu festlegen. „Für viele Menschen ist ihr Haustier ein guter Freund und Lebensbegleiter. Ich könnte mir vorstellen, dass das Amt für Grünflächen und Friedhöfe auch für die Bestattung von Haustieren ein würdiges



einen Tierfriedhof unterhalten. „Ich kann nachvollziehen, dass dies keine Kernaufgabe für unser Abfallentsorgungsunternehmen darstellt. Ich kann auch nachvollziehen, dass die aktuelle Fläche nicht gut geeignet ist, da die Bodenbeschaffenheit für Besetzungen nicht ideal ist.

Angebot machen könnte.“ Mittel für den Ankauf und die Bereitmachung einer Fläche sollten im Haushalt 2021 bereitgestellt werden, damit der Betrieb nahtlos weitergehen könne, so Kruse.

Simon Musekamp, Fraktionsgeschäftsführer  
Foto Tierfriedhof: Emser

Werte erkennen! Werte erhalten! Werte schaffen!

## Polster- & Bezugsarbeiten

für hochwertige Polstermöbel der Marken Benz, Cor, BW Schlingmann, Warings etc.

Ihre  
Polster-  
manufaktur

Eckbänke, Polstermaßanfertigungen,  
Schaumstoffzuschnitte

KOPS

POLSTERMANUFAKTUR

IN DEN HALLEN 18 · SAARBRÜCKEN-BURBACH  
0681-99277244 · WWW.GELZ.DE



## JETZT NEU in Klarenthal

*Ihr kompetenter  
Partner für  
Automatikgetriebe,  
Reifen & Ihr Auto  
wünscht ein  
schönes Weihnachtsfest  
und gute Fahrt  
ins Jahr 2021.*



Ihre Zufriedenheit  
ist unser Ziel.

**Fachgerechte Wartung am Auto-  
matikgetriebe beugt Schäden vor!**

**Ölwechsel, Spülung und Reinigung**

## K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20 **Reifen+Autoservice**

Unsere  
WEB-  
Ausgaben!

www.  
klarenthaler-  
anzeiger.de

www.  
westmagazin.de

SENIORENRESIDENZ  
SONNENWINKEL  
FAMILIE MERSDORF

NICHT DAHEIM,  
SONDERN ZU HAUSE

AUFFALLEND ANDERS – VON MENSCH ZU MENSCH

Seniorenresidenz Sonnenwinkel  
Im Füllengarten 14 - 16  
66115 Saarbrücken

Tel.: 0681 - 7 55 99 0  
www.seniorenresidenz-sonnenwinkel.de  
info@seniorenresidenz-sonnenwinkel.de

Wir wünschen besinnliche  
Weihnachten und alles Gute im  
neuen Jahr.

**BEERDIGUNGSINSTITUT  
BLAU** Erd-, Feuer-, See- und Baumbestattungen

- Betreuung
- Bestattungsvorsorge ■ individuelle Beratung

Hauptstraße 178 • 66128 Sbr.-Gersweiler  
Tel. (0681) 70 25 70 oder 0172-68 35 263

**Mitgliederversammlung 2020**

Liebe Mitglieder, aufgrund der aktuellen Lage und im Einklang mit der Verordnung zur Änderung infektionsrechtlicher Verordnungen zur Bekämpfung der Corona-Pandemie vom 17. Oktober 2020 sehen wir uns derzeit nicht in der Lage die Mitgliederversammlung des Jahres 2020 durchzuführen. Wir haben bis zuletzt versucht, die Mitgliederversammlung in einer wie auch immer gearteten Form stattfinden zu lassen. Gedankengänge waren eine Präsenzveranstaltung mit großem Abstand bzw. eine virtuelle Mitgliederversammlung über das Internet durchzuführen. Letztendlich kamen wir überein, dass

- eine Präsenzversammlung aufgrund der COVID-19-Pandemie und der aktuellen Verordnung unzulässig ist und
- die Durchführung einer virtuellen Mitgliederversammlung unter Berücksichtigung der Mitgliederstruktur mit unverhältnismäßig hohem Aufwand verbunden ist.

Aus diesen Gründen hat sich der Vorstand des Turnverein Klarenthal-Krughütte von 1893 e. V. dazu entschieden, die Mitgliederversammlung 2020 nicht stattfinden zu lassen. Zur Mitgliederversammlung 2021 werden die Punkte 5) Entlastung des Vorstandes und 6) Neuwahlen wieder auf der Tagesordnung stehen. Hier werden wir die Entlastung des Vorstandes für das Jahr 2019 sowie die Neuwahlen, welche für dieses Jahr angesetzt waren, nachholen. Wir wünschen Euch allen schon vorab Frohe Weihnachten, einen guten Rutsch ins neue Jahr 2021, haltet Euch zu Hause fit und bleibt gesund.

TV Klarenthal-Krughütte v. 1893 e.V.  
Der Vorstand

**Vincenzo Drago**

Bauunternehmung

Meisterbetrieb

Mit den besten Weihnachtsgrüßen  
verbinde ich meinen Dank  
für Ihr Vertrauen und wünsche  
Ihnen und Ihrer Familie  
für das neue Jahr alles Gute.

- ▲ Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
- ▲ Neubau-, Anbau- und Umbauarbeiten
- ▲ Abbrucharbeiten, Planung und Gestaltung von Aussenanlagen
- ▲ Abdichtung erdberührter Bauteile
- ▲ Klärgrubenkurzschliebung

Mühlenfeld 15a  
66127 Saarbrücken  
Fon: 06898 - 85 21 878  
Fax: 06898 - 85 21 877  
Mobil: 0163 - 56 25 724  
info@vincenzo-drago.de

Fröhliche Weihnachten  
sowie ein gesundes und  
sportliches 2021  
wünschen wir all unseren  
Mitgliedern, unseren Trainern,  
Übungsleitern  
und Freunden.

TVK v. 1893

Der Vorstand  
des TV-Klarenthal-Krughütte e.V.

**Torsten Born**  
Mobil : 01525 / 6262816  
Email : stuckateur-born-saar@web.de  
Karlsruhe 34  
66127 Saarbrücken - Klarenthal

**Stuckateur- & Malerbetrieb**

- Trockenausbau
- Malerarbeiten
- Außenputz
- Vollwärmeschutz
- Fliesenarbeiten
- Altbausanierungen
- Fließestrich
- Komplett Sanierungen
- Schimmelbeseitigung

Ich wünsche allen ein schönes Weihnachtsfest  
und einen guten Start ins Neue Jahr.

Willkommen in unserem Haus

schmackhafte... authentische...  
Thaikaete

**Baan Siriwan**

Unsere Öffnungszeiten über  
die Weihnachtsfeiertage:  
Vom 24.12.20 bis 03.01.21  
haben wir geschlossen,  
Ab 04.01.2021 zu unseren  
gewohnten Öffnungszeiten.

Wir wünschen Ihnen und  
Ihrer Familie ein  
besinnliches Weihnachtsfest  
und alles erdenklich Gute  
für das neue Jahr und  
bedanken uns für Ihr Vertrauen  
in unsere Kochkünste.

Unsere momentanen Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag: 11:00 Uhr - 14:00 Uhr und 17:30 Uhr - 20:00 Uhr  
Samstag und an Feiertagen: 17:30 Uhr - 20:00 Uhr  
Sonntags haben wir Ruhetag.  
Hauptstraße 69 - 66127 Klarenthal - Telefon (06898) 49 64 68 9

  
**Seniorenheim  
Haus im Warndt**  
... wie zuhause wohnen



 familiäre Atmosphäre  
 zentrale, ruhige Lage  
 erfahrenes Pflegepersonal  
 eigene Küche

Zum Kesselbrunnen 2 • 66352 Großbesseln • Tel. 0 68 98 / 4 34 24  
info@haus-im-warndt.de

**Ihr Fliesenleger Meisterbetrieb**



**Meister Petzi**  
Fliesen, Platten  
Mosaiklegemeister  
Tele: 0681 / 37 80 81  
66127 Saarbrücken  
Fennerstraße 66  
66127 Saarbrücken

Telefon: +49 (0) 6898 370081  
Telefax: +49 (0) 6898 370384  
info@meister-petzi.de  
www.meister-petzi.com

**Bei Ihnen  
zu Hause!**

  
**Claudia Lahmer**  
MOBILE KOSMETISCHE FUSSPFLEGE

*Ich bedanke mich bei meinen Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünsche frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!  
Ihre Claudia Lahmer*

 **Telefon: (0681) 7 09 56 58**  
**Mobil: 0160 - 96 85 55 60**  
Claudia Lahmer · Kirchenstraße 17 · 66128 Gersweiler

**Taxi Ziemer**  
Inh. Ana Hennchen

**0681 - 70 7 77**  
66119 Saarbrücken - Talstraße 56

**Krankenfahrten, Dialyse,  
onkol. Chemo- oder Strahlentherapie**  
Vorbestellungen werden gerne entgegengenommen

Vielen Dank  
Ana Hennchen

## Sonderangebot für Weihnachten und Silvester

**Kalte Platte für Selbstabholer ab 4 Personen an Heiligabend von 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
am 1. und 2. Weihnachtstag von 11.30 Uhr bis 20.00 Uhr durchgehend  
und an Silvester von 11.30 Uhr bis 20.00 Uhr**

Bestellungen unter 0681 - 70 27 96 oder 0170 - 341 45 79 - Annahmeschluß: 20.12.2020

Für Dezember gelten weiterhin beide Karten auf der Homepage mit Abhol- und Lieferservice.

### Gemischte Platte

Melone mit Seranoschinken  
Hackfleischpraline an Gemüsespieß  
Medaillons vom Schweinefilet auf Gerste  
Torte vpm der Emte am Chunky-Salsa-Dip  
Rosa gebratenes Roastbeef  
Spargelröllchen mit Schinken  
Tomate-Mozzarella in Balsamico  
Vitello Tonato  
Krabbencocktail im Glas  
Duett von Salm und Räucherlachs  
Salatschiffchen  
Dips und Brot  
**26,- € pro Person**

### Hirschschnitzel

in nusspanade mit Rotweinsoße  
Spätzle und Rosenkohl  
**26,- € pro Person**  
Dessert: Tiramisu 7,50 €

**SALON**  
de Fiestas



### Silvester + Neujahr Special

Zwei „Gefillde“ (Hackfleischfüllung)  
an Speckrahmsoße und Sauerkraut **10,00 €**

Rinderbraten von der argentinischen Rinderhüfte  
in Barolossoße, mit „Hoorische“ und Rotkohl **22,50 €**



Beide Sondergerichte  
nur auf Vorbestellung  
bis spätestens 28.12.2020



*„Weihnachten lädt uns zur Gemeinsamkeit ein,  
zum Nehmen und Geben, zum Zuhören und Verstehen.“  
In diesem Sinn, wünschen wir frohe Weihnachten  
und viel Erfolg im neuen Jahr.*

Ihre MTC Gastro GmbH  
Krughütterstraße 89 • 66128 Saarbrücken  
www.el-carnicero.de

# Blumen Zauber

by Marion Wolf



Inh. Marion Wolf, Hauptstraße 80, 66128 Saarbrücken, Tel. (0681) 6 87 11 50  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 9:00-12:00 Uhr u. 14:00-18:00 Uhr - Mi.: 9:00-12:00 Uhr - Sa.: 9:00-13:00 Uhr

*Ich wünsche Ihnen allen ein gesegnetes  
 Weihnachtsfest und einen guten Start  
 ins neue Jahr.*

*All meinen Kunden ein herzliches Dankeschön für das entgegengebrachte Vertrauen.*

*Öffnungszeiten an Weihnachten: Heiligabend von 8.00 - 13.00 Uhr  
 Aufgrund der aktuellen Lage bitte ich wenn möglich um Vorbestellung.  
 Auslieferung an Heiligabend bis 12.00 Uhr möglich.  
 !!! Betriebsferien vom 25.12.2020 - 09.01.2021 !!!*

## 25 Jahre Schiedsfrau in Klarenthal Glückwünsche für Isolde Böttcher

Seit einem Vierteljahrhundert steht die Klarenthalerin Isolde Böttcher im Dienste der außergerichtlichen Streitschlichtung - ob Nachbarschaftsstreitigkeiten oder Beleidigungen, als Schiedsfrau für den Stadtteil ist sie Ansprechpartnerin für Bürgerinnen und Bürger und vermag es häufig, Konflikte grundlegend und ohne

Bezirksbürgermeisterin Isolde Ries überbrachte den Dank des Bezirksrats West: „Schiedsleute spielen für die Streitschlichtung gerade unter Nachbarn und damit für das örtliche Zusammenleben eine ganz besondere Bedeutung. Das ist auch der Grund, warum sie vom Bezirksrat als dem Gremium gewählt werden, das sich am näch-



Auf dem Bild Bernd Weber Laudator für das Justizministerium, OB Conradt, Bezirksbürgermeisterin Isolde Ries und Isolde Böttcher

nervenaufreibende und kostenintensive Beanspruchung der Justiz zu lösen. Grund genug, das Jubiläum angemessen zu begehen. Anlässlich einer Feierstunde im Rathaus St. Johann wurde Isolde Böttcher nun auf Einladung des Oberbürgermeisters mit der Ehrennadel in Silber geehrt.

sten an den Menschen im Stadtteil befindet. Wir profitieren dabei ganz erheblich von der jahre- und jahrzehntelangen Erfahrung von Menschen wie Isolde Böttcher, die mit ihrem Engagement eine feste Größe in Klarenthal geworden ist. Herzlichen Dank, liebe Isolde, für Deinen Einsatz!“

## H&G Klarenthal-Krughütte: Adventsfeier 2020 fällt aus!

Wegen der derzeit weiterhin problematischen Corona-Pandemielage möchte H&G Klarenthal-Krughütte seine Mitglieder keinen gesundheitlichen Gefahren aussetzen. Von daher und weil die weitere Verordnungslage im Dezember nicht abzuschätzen ist, wird die traditionelle H&G-Adventsfeier im Jahre 2020 NICHT stattfinden. Auch können die monatlichen H&G-Sprechstunden im Klarenthaler Rat-

haus derzeit NICHT stattfinden. Die Vorsitzende von H&G Klarenthal-Krughütte, Frau RAin Christiane Hoffmann, steht den Mitgliedern jedoch — mittwochs in der Zeit von 14.00 bis 16.00 Uhr — telefonisch unter der Nr. 06 81 / 68 66 33 40 für Rückfragen zur Verfügung. Eine Erreichbarkeit ist auch über die eMail-Adresse hugklarenthal@kabelmail.de gegeben. Liebe H&G-Mitglieder, bleiben Sie gesund!

## Neuer Zookalender mit Tierporträts für 2021 ab sofort erhältlich

Der Saarbrücker Zoo bietet ab sofort einen neuen Kalender für 2021 mit dem Titel „Charakterköpfe“ mit Tierporträts an. Er kostet zehn Euro und ist an der Zookasse sowie beim Förderverein „Freunde des Saarbrücker Zoo e.V.“ erhältlich. Der Kalender eignet sich auch gut als Weihnachtsgeschenk. Die ausdrucksstarken Tierfotos stammen von den Zoopädagoginnen Sandra Schick und Rebecca Forster sowie



von Ronald Henss, einem regelmäßigen Zoobesucher. Der Erlös kommt dem Saarbrücker Zoo zugute. Weitere Informationen gibt es im Internet unter [www.zoo.saarbruecken.de](http://www.zoo.saarbruecken.de).

Foto: Sandra Schick

**Fröhliche Weihnachten  
 und ein gutes neues Jahr  
 wünscht Ihnen**



# Die Quassler



**Wir wünschen allen  
 Mitgliedern, Freunden  
 und Gönnern ein gesegnetes  
 Weihnachtsfest  
 und viel Glück  
 für das neue Jahr.**

**KG "Die Quassler"  
 Klarenthal-Krughütte  
 Das Präsidium**

## „Klarenthaler Faasend auf Grund der Corona Pandemie völlig auf den Kopf gestellt“

Die Klar-enthaler Faasend steht Kopp, aber nicht wie sonst wegen der ausgelassenen Stimmung sondern auf Grund der schwierigen Lage, in der wir uns alle seit März diesen Jahres befinden. Nach unserem diesjährigen spontanen Sessions-Motto: „MIR HUCKE DAHEMM – UNN HANN DIE FLEMM“ sind sich die Klarenthaler Quassler sicher, dass wir uns alle das Jahr 2020 völlig anders vorgestellt hatten. Egal ob im privaten, im beruflichen oder im familiären Umfeld, ein Leben wie wir es zuvor kannten scheint derzeit unmöglich und unser Alltag ist von Einschnitten und Kompromissen geprägt. Diese aktuellen Veränderungen machen auch vor unserer Tradition, der Pflege des karnevalistischen Brauchtums leider nicht halt. Dies betrifft nicht nur uns als Karnevalsverein, denn alle Vereine in unserer Gesellschaft sind davon betroffen und wir alle haben die gleichen Sorgen und Probleme in Mitten dieser schwierigen Pandemie. Als im Mai die ersten Lockerungen gekommen sind, haben wir mit allen unseren Tanzgruppen den Trainingsbetrieb aufgenommen und dabei natürlich immer auf die Einhaltung sämtlicher Hy-

gienemaßnahmen geachtet. Bei allen Aktivitäten standen die Gesundheit und das Wohlbefinden unserer Mitglieder stets im Vordergrund. Leider mussten wir vor ein paar Wochen das Training und somit den Tanzsport wieder einstellen. Der aktuelle Verlauf der Pandemie lässt uns hier keine andere Wahl und auch keinen Spielraum. In unserer letzten Sitzung habe ich mich mit meinem Präsidium sehr lange und ausgiebig beraten und wir sind einstimmig zu dem Entschluss gekommen, dass eine „Klarenthaler Faasend“, so wie wir sie bisher kannten, in dieser Session einfach nicht durchführbar ist. Einerseits sind unsere gewohnten Saalveranstaltungen in diesem Umfang und diesem

Aufwand nicht wirtschaftlich zu betreiben und andererseits sind die behördlichen Auflagen zum wichtigen Schutz der Gesundheit aller sehr anspruchsvoll und mit vielen Traditionen nicht so einfach vereinbar. Aber was noch viel schwerer wiegt bei der Entscheidung ist das Wohl und die Gesundheit unserer Mitglieder, Akteure, Freunde, Fans und natürlich unserer Gäste. Denn die Gesundheit aller steht hier bei allen Entscheidungen natürlich im Vordergrund. Wir haben uns dazu entschlossen, unsere größeren Hallen-Veranstaltungen wie Sessionseröffnung, Kappensitzung, Seniorenkappensitzung, Kinderfaasend abzusagen bzw. nicht durchzuführen. Dies ist uns sicherlich alles andere als

leicht gefallen, aber wir haben leider in dieser sehr schwierigen Session keine andere Wahl. Ob wir irgendwann vor Aschermittwoch in der Lage sein werden, eine Outdoor Veranstaltung für unsere Gäste durchführen zu dürfen bzw. zu können, oder ob wir wenigstens eine sehr kleine Veranstaltung für unsere Mitglieder und Aktiven durchführen können ist stand heute mehr als unklar. Dies behalten wir im Fokus und werden zeitnah darüber informieren. Gerade weil wir in dieser Session noch unser närrisches Jubiläum in Form von 6 x 11 Jahren ausgiebig und standesgemäß hätten feiern wollen, sind wir noch trauriger über die gesamte Entwicklung und die damit verbundenen Entscheidungen. Natürlich werden wir die Jubiläumssession gebührend nachfeiern. Die Gesundheit aller steht auch bei uns „QUASSLERN“ stets im Vordergrund. Daher müssen wir stark sein und durch diese Absagen können wir einen sehr großen Teil zum Schutz unserer Mitmenschen und Mitbürger beitragen. Nur durch Einhaltung der behördlichen Auflagen und Hygienerichtlinien, sowie durch Rücksichtnahme auf alle anderen Mitmenschen können wir gemeinsam diesen Kampf gegen das Corona-Virus gewinnen und die Pandemie erfolgreich eindämmen. Lassen Sie uns diese aktuell sehr schwere Zeit gemeinsam überstehen. Egal in welcher Form Sie unsere Gesellschaft unterstützen oder uns nahe stehen, passt Sie auf sich auf, bleiben Sie gesund, achtet Sie auf unsere Mitmenschen und nehmen Sie bitte weiterhin die Hygienemaßnahmen und Auflagen ernst.

Patrick Topp, Präsident

**DUCHENE**  
**AVALON**  
Bestattungen

Begleiten Sie ihren geliebten Menschen bei seiner letzten großen Reise und überlassen Sie uns alle anstehenden Aufgaben, die Sie im Trauerfall belasten.

*Begleitung in schweren Stunden!*

Moltkestraße 19 | 66333 Völklingen  
Völklinger Straße 37 | 66333 VK - Ludweiler  
**Tel. (06898) 933 933**

[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)

Bergstraße 23 | 66115 SB - Burbach  
**Tel. (0681) 99 26 881**

Besuchen Sie uns persönlich oder informieren Sie sich auf unserer Internetseite.

## Gelungene Kinderferienfreizeit des TV Burbach von 1876 e.V. in Pandemiezeiten



Um einen kleinen Ausgleich für das im Frühjahr ausgefallene Training, den Ausfall des Kinderferiencamps des STB und um eine interessante Feriengestaltung zu schaffen, hat der TVB in der Zeit vom 14. – 17. Oktober eine Kinderferienzeit mit dem Schwerpunkt Sport organisiert. Die große Halle der Weyersbergschule, die wegen Corona für 35 Personen zugelassen ist, bietet mit ihren breiten Fluren, verschiedenen Toilettenanlagen und verschiedenen Ein- und Ausgängen die notwendigen Voraussetzungen. Die 13 teilnehmenden Mädchen wurden in drei Gruppen aufgeteilt und jeweils von einer Trainerin gleichbleibend

begleitet und angeleitet. Der Tag begann mit einer lockeren „Wie geht’s“-Runde. Dann begann die sportliche Betätigung in einer super Gerätelandschaft, die während der 4 Tage stehen bleiben konnte, da die Halle nicht anderweitig genutzt wurde. Endlich konnten die vielfältigen Geräte des TVB einmal voll genutzt werden. Nach 90 Minuten gab es im oberen Stock eine Obstpause. Das Obst wurde jeder Gruppe an ihren Tisch gebracht um Warteschlangen zu vermeiden. So war es auch beim Austeilen des leckeren Mittagessens aus der Burbacher Brutzelbude, beim Nachmittagssnack und Mittwoch und Donnerstag auch beim Abendessen. Alle 90 Minu-

ten wurde die Halle gründlich durchgelüftet und während des Aufenthalts in der Halle wurde der obere Flur gelüftet. Nach dem Nachmittagssnack wurde der Tag mit Spielen, Fantasiereisen u.ä. in ruhige Bahnen gelenkt und Mittwoch und Donnerstag wurden nach dem Abendessen noch auf großer Leinwand Filme geschaut. Samstag führten die Kinder zum Abschluss vor, was sie gelernt hatten.



Trotz der Corona-Einschränkungen hat es allen viel Spaß gemacht. Der TV Burbach wünscht allen seinen Mitgliedern trotz aller Coronabedingten Widrigkeiten eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit.

Ursula Theres, Stellvertretende Vorsitzende

Ursula Theres, Stellvertretende Vorsitzende



- Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
- Außenanlagen und Pflasterarbeiten
- Abbruch- und Umbauarbeiten
- Kernbohrungen
- Klärgrubenkurzschließungen
- Kanal- und Reparaturarbeiten
- Kellerabdichtung



# BRECHTEL

BAUT FÜR IHR LEBEN GERN.

www.brechtel.saarland | Telefon 06898 935006



**Satelliten -/ Antennenanlagen**  
**Kaffeevollautomaten**  
**Elektro - Hausgeräte**  
**TV - Geräte**

*Wir wünschen all unseren Kunden,  
 Freunden und Bekannten eine  
 frohe Weihnacht und ein  
 glückliches Jahr 2021*

AUTORISIERTER NIVONA HANDELSPARTNER

SERVICE NR. 06898 - 3 22 23  
 HAUPTSTRAßE 34 | 66127 SAARBR.-KLARENTHAL

**Bereitschaften - Notdienste - Wichtige Telefonnummern****Wichtige Rufnummern****Feuer, Unfall, Katastrophen**

**Polizei** . . . . . 110  
**Feuerwehr/Notarzt** . . . . . 112  
**Rettungsleitstelle (0681) 1 92 22**  
**Gift-Notrufzentrale**  
 . . . . . (06841) 1 92 40  
**DRK Krankenwagen**  
**Völklingen** . . . (06898) 2 69 00

**Krankenhäuser:**

Winterberg-Krankenhaus  
 . . . . . (0681) 963 - 0

Rastpfuhl-Krankenhaus  
 (Caritas) . . . . . (0681) 406 - 0

Klinik Sonnenberg  
 (SHG) . . . . . (0681) 889 - 0

Klinik Brebach  
 (SHG) . . . . . (0681) 889 - 27 11

Kreiskrankenhaus Völklingen  
 (SHG) . . . . . (06898) 12 - 0

Knappschafts-Krankenhaus  
 Püttlingen . . . . . (06898) 55 - 0

Ev. Stadt-Krankenhaus  
 Saarbrücken . . . . . (0681) 388 60

**Polizei:**

Polizeiposten Gersweiler/  
 Klarenthal . . . (0681) 9 97 02 00

**Öffnungszeiten:**

Montag: . . . . . 08:00 - 12:00 Uhr  
 Dienstag: . . . . . 08:00 - 12:00 Uhr  
 Donnerstag: . . . . . 14:00 - 16:00 Uhr

Burbach . . . . . (0681) 9 71 50  
 Kontaktpolizei Burbach  
 . . . . . (0681) 971 52 22

Völklingen . . . . . (06898) 20 20

**Stadtverwaltung Sbr.:**

Stadtverwaltung Saarbrücken  
 . . . . . (0681) 905-0

Bürgeramt  
 Burbach . . . . . (0681) 905 - 4719

ZKE . . . . . (0681) 905 - 2000  
 - Sperrmüllabfuhr  
 - Hausmüllabfuhr  
 - Gefäßdienst

ZKE . . . . . (0681) 905 - 7000  
 - Container, Gewerbeabfall

Amt für Grünanlagen  
 . . . . . (0681) 7 61 68 37

**Störungen Stadtwerke Sbr.**

Gasversorgung und Wasser-  
 versorgung . . . (0681) 5 87 - 2377

Stromversorgung  
 . . . . . (0681) 5 87 - 2261

**Pflegedienste**

Pflegedienst Dunkel & Mertes  
 . . . . . (06806) 30 69 44  
 mit Handy . . . (0177) 7 27 93 40

AWO Ambulanter  
 Pflegedienst . . . (06898) 4 09 84

**Bezirksbehinderten-  
beauftragte**

Judith Hettrich  
 Telefon . . . . (06898) 93 51 27  
 Mail: judith.hettrich@gmx.de

**Landesamt für Jugend,  
Soziales und Versorgung:**

Hochstraße 67, Saarbrücken  
 . . . . . (0681) 9978-0

Mo-Fr. 8:30-12 Uhr, Do 13:30-16 Uhr  
 und nach besonderer Vereinbarung

**Bürgerhaus Burbach:**

Sprechzeiten der Bezirksbürger-  
 meisterin Isolde Ries:  
 Mo 15-16 Uhr (1. Etage Zi. 104)  
 sowie nach Vereinbarung

Telefon . . . . . (0681) 905 - 5344

**Verwaltung:**

Zimmer 104 a, Mo. - Fr. 8:00 -  
 12:00 Uhr, Do 13:30 - 15:30 Uhr,  
 sowie nach Vereinbarung:

Bezirksratsangelegenheiten  
 . . . . . (0681) 905 - 5344

Hallenverwaltung  
 . . . . . (0681) 905 - 5343

Seniorenberatung  
 . . . . . (0681) 905 - 5347

**Rentenstelle:**

Zimmer 101, Mi. u. Do. 08:30 -  
 12:00 Uhr + 13:30 - 15:30 Uhr und  
 Fr. 08:30 - 12:00 Uhr, Anträge +  
 Auskünfte für Renten aller Art

Rentenberatung  
 . . . . . (0681) 905 - 5348

**Sozialstationen:**

Kath. Pfarramt  
 Klarenthal . . . . (06898) 3 24 77

Ev. Kirchengemeinde  
 Klarenthal . . . . (06898) 3 21 49

Kath. Bücherei:  
 Di von 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Ökumenische Sozialstation  
 Alt-Saarbrücken-Burbach  
 . . . . . (0681) 5 26 36  
 oder . . . . . (0681) 4 78 00

**Psycho-Sozialer Freundes-  
kreis Saar e.V.:**

Selbsthilfegruppen für Suchtkran-  
 ke: Bismarckstraße 7 (Merku-  
 haus), Völklingen. Information und  
 Kontaktaufnahme

Günter Bund . . . (06898) 8 39 44

Internet . . . . . www.psfk-saar.de

Elterntelefon . . (0800) 111 0 550

**Schiedsfrauen  
Klarenthal / Gersweiler**

Klarenthal  
 Isolde Böttcher . (06898) 3 72 56

Gersweiler  
 Karin Klein . . . . (0681) 70 33 90

**Seniorenversicherungsberater**

Werner Caspar (0152) 59 72 22 07

Hans Fries . . . . (0681) 78 05 89

Heinz Mang . . . . (0681) 70 27 80

**Apotheken-Notdienste (alle Angaben ohne Gewähr)****Samstag, 05.12.2020**

Paulus-Apotheke Malstatt  
 Rheinstr. 37, Tel.: (0681) 7.58.48

**Sonntag, 06.12.2020**

Römer-Apotheke Saarbrücken  
 Am Kieselhumes 42c, Tel.: (0681) 52.41.7

**Montag, 07.12.2020**

Rathaus-Apotheke Püttlingen  
 Pickardstraße 2, Tel.: (06898) 67.171

**Dienstag, 08.12.2020**

Apotheke im Saar-Basar Saarbrücken  
 Breslauer Straße 1a, Tel.: (0681) 81.55.45

**Mittwoch, 09.12.2020**

Johannis-Apotheke Saarbrücken  
 Mainzer Straße 38, Tel.: (0681) 62.44.5

**Donnerstag, 10.12.2020**

Sonnen-Apotheke Saarbrücken  
 Deutschherrnstraße 60, Tel.: (0681) 52.14.9

**Freitag, 11.12.2020**

Kramersche Apotheke Saarbrücken  
 Saargemünder Str. 125, Tel.: (0681) 85.11.59

**Samstag, 12.12.2020**

Ludwigs-Apotheke Saarbrücken  
 Sittersweg 50, Tel.: (0681) 44.53.1

**Sonntag, 13.12.2020**

Glückauf-Apotheke Gersweiler  
 Hauptstr. 213, Tel.: (0681) 70.22.84

**Montag, 14.12.2020**

Paracelsus-Apotheke Saarbrücken  
 Sulzbachstr. 22, Tel.: (0681) 3.41.62

**Dienstag, 15.12.2020**

Markt-Apotheke Völklingen  
 Marktstr. 5, Tel.: (06898) 2.22.66

**Mittwoch, 16.12.2020**

Merkur-Apotheke Völklingen  
 Bismarckstr. 7, Tel.: (06898) 2.30.10

**Donnerstag, 17.12.2020**

Rats-Apotheke Klarenthal  
 Hauptstr. 38, Tel.: (06898) 3.13.10

**Freitag, 18.12.2020**

Glückauf-Apotheke Burbach  
 Bergstraße 54, Tel.: (0681) 7.62.05

**Samstag, 19.12.2020**

Apotheke im Medizeum Saarbrücken  
 Europaallee 15, Tel.: (0681) 88.39.85.0

**Sonntag, 20.12.2020**

Viktoria Apotheke Saarbrücken  
 Bahnhofstr. 95+97, Tel.: (0681) 36.14.8

**Montag, 21.12.2020**

Apotheke Klein Püttlingen  
 Pickardstraße 36, Tel.: (06898) 66.20.4

**Dienstag, 22.12.2020**

Liebfrauen-Apotheke Püttlingen  
 Pickardstraße 17, Tel.: (06898) 6.52.44

**Mittwoch, 23.12.2020**

Engel-Apotheke Saarbrücken  
 Feldmannstraße 2a, Tel.: (0681) 92.677.0

**Donnerstag, 24.12.2020**

Lilien-Apotheke Püttlingen  
 Hauptstraße 22, Tel.: (06806) 20.39

**Freitag, 25.12.2020**

Stadt-Apotheke Saarbrücken  
 Bahnhofstraße 37, Tel.: (0681) 94.88.90

**Samstag, 26.12.2020**

Barbara-Apotheke Altenkessel  
 Alleestraße 40, Tel.: (06898) 8.00.55

**Sonntag, 27.12.2020**

Apotheke im Globus Völklingen  
 Rathausstr. 53, Tel.: (06898) 91.00.78

**Montag, 28.12.2020**

Stifts-Apotheke Saarbrücken  
 Saargemünder Str. 93, Tel.: (0681) 85.14.68

**Dienstag, 29.12.2020**

Apotheke im Medizeum Saarbrücken  
 Europaallee 15, Tel.: (0681) 88.39.85.0

**Mittwoch, 30.12.2020**

St. Lukas-Apotheke Saarbrücken  
 Hochstraße 149, Tel.: (0681) 77.97.3

**Donnerstag, 31.12.2020**

Alpha-Apotheke Völklingen  
 Poststr. 28, Tel.: (06898) 2.31.11

**Freitag, 01.01.2021**

Stengel-Apotheke Saarbrücken  
 Eisenbahnstraße 25, Tel.: (0681) 52.363

**Samstag, 02.01.2021**

Apotheke am Zoo  
 Brandenb. Platz 12, Tel.: (0681) 81.89.61

**Sonntag, 03.01.2021**

Bergmanns-Apotheke Heusweiler  
 Saarbrücker Straße 17, Tel.: (06806) 6.33.2

**Montag, 04.01.2021**

Marien-Apotheke Fürstenhausen  
 Saarbrücker Str. 62, Tel.: (06898) 35.39

**Dienstag, 05.01.2021**

Burg-Apotheke Püttlingen  
 Sprenger Straße 9, Tel.: (06806) 43.01

**Notdienst der Ärzte in Saarbrücken**

Unter der Rufnummer **116117** ist der diensthabende Arzt / die dienst-  
 habende Ärztin unter der Woche zu folgenden Zeiten zu erreichen\*:

- montags, dienstags und donnerstags von 18:00 Uhr bis 08:00 Uhr des darauffolgenden Tages
- mittwochs und freitags von 13:00 Uhr bis 08:00 Uhr des darauf folgenden Tages.
- samstags von 8:00 Uhr bis montags 08:00 Uhr
- an gesetzlichen Feiertagen sowie am 24. und 31. Dezember sowie an so genannten Brückentagen von 08:00 Uhr bis 08:00 Uhr des darauf folgenden Tages.

\*Derzeit ist der Bereitschaftsdienst der Augen- und Kinder- und Jugendärzte noch nicht über die 116 117 erreichbar. (Die Nummer funktioniert ohne Vorwahl und ist sowohl aus dem Festnetz als auch aus dem Mobilfunk kostenlos.)

**Zahnärzte**

**Am Wochenende:** In dringlichen Fällen: Caritas Klinikum Saarbrücken, Telefon: (0681) 406-1234 oder Klinikum Saarbrücken Winterberg, Telefon: (0681) 97 04 25 80. **Über der Woche:** Wenden Sie sich unter der Tel.: 116117 direkt an die Diensthabende Ärztin/Arzt.

**Kath. Kirchengemeinde „St. Eligius“ Burbach**

Pfarrbüro St. Eligius: Bergstraße 58, 66115 Saarbrücken  
e-mail: eligius.burbach@web.de, Kontakt: (0681) 7 62 03

<b>Samstag, 05.12.2020, 18:00 Uhr</b> Herz-Jesu, Vorabendmesse	<b>Donnerstag, 24.12.2020 17:00 Uhr</b> Herz-Jesu, Christmette
<b>Sonntag, 06.12.2020, 10:00 Uhr</b> St. Eligius, Hochamt 2. Adventsonntag	<b>18:30 Uhr</b> St. Eligius, Christmette
<b>Mittwoch, 09.12.2020, 7:30 Uhr</b> St. Eligius, Rorate Messe	<b>Freitag, 25.12.2020, 8:00 Uhr</b> Herz-Jesu, Hirtenamt
<b>Freitag, 11.12.2020, 9:00 Uhr</b> St. Eligius, Hl. Messe	<b>10:00 Uhr</b> St. Eligius Hochamt zu Weihnachten
<b>Samstag, 12.12.2020, 18:00 Uhr</b> Herz-Jesu, Vorabendmesse	<b>Samstag, 26.12.2020, 10:00 Uhr</b> Herz-Jesu Hochamt 2. Weihnachtstag
<b>Sonntag, 13.12.2020, 10:00 Uhr</b> St. Eligius, Hochamt 3. Adventsonntag	<b>Sonntag, 27.12.2020, 10:00 Uhr</b> St. Eligius Hochamt Fest der Hl. Familie
<b>Mittwoch, 16.12.2020, 7:30 Uhr</b> St. Eligius, Rorate Messe	<b>Montag, 28.12.2020, 9:00 Uhr</b> St. Eligius Hl. Messe zu Fest der unschuldigen Kinder
<b>Freitag, 18.12.2020, 18:00 Uhr</b> St. Eligius, Hl. Messe - 2. Sterbeamt	<b>Donnerstag, 31.12.2020, 17:00 Uhr</b> Herz-Jesu, Jahresabschlussmesse
<b>Samstag, 19.12.2020, 18:00 Uhr</b> Herz-Jesu, Vorabendmesse	<b>Freitag, 01.01.2020, 17:00 Uhr</b> St. Eligius, Hl. Messe zum Hochfest der Gottesmutter Maria - Neujahr
<b>Sonntag, 20.12.2020, 10:00 Uhr</b> St. Eligius, Hochamt 4. Adventsonntag	
<b>Dienstag, 22.12.2020, 18:00 Uhr</b> St. Eligius, Bußgottesdienst vor Weihnachten	

Bitte melden Sie sich zu einem Besuch der Gottesdienste, vorher im Pfarramt St. Eligius telefonisch (0681/ 76 203) an, da die „Anmeldepflicht“ zu den Gottesdiensten weiterhin besteht. **Anmeldungen zu den Weihnachtsgottesdiensten werden bis Freitag, 18.12.2020 entgegen genommen. Spätere Anmeldungen können aus organisatorischen Gründen nicht mehr berücksichtigt werden.**

**Naschen für den guten Zweck**

Das Pfarrhaus-Team von St. Eligius hat sich in diesem Jahr ein kleines besonderes „Schmankerl“ für Sie einfallen lassen. Dank einer großen Ernte an Quitten aus dem Pfarrgarten, erhalten Sie ab Dezember (noch vor Weihnachten – zum selber Naschen, oder zum Verschenken) selbst hergestellten Quittenlikör, Quittengelee,

Quittengelee mit Calvados und „Eligius-Kugeln“ (Schokoprälinen mit Quittenlikörfüllung). Erhältlich sind die Produkte seit 01.12.2020, zu den allgemeinen Öffnungszeiten des Pfarrbüros. (So lange der Vorrat reicht!) Der Erlös fließt zu 100% als Spende in die Renovierungskosten der Pfarrkirche St. Eligius ein.

**GESEGNETE WEIHNACHTEN**

FARBEN · TAPETEN · BODENBELÄGE  
GARDINEN · SONNENSCHUTZ

**Farb- u. Wohnwelt**

ALTMAYER GMBH  
MOLTKESTRASSE 22 · 66333 VÖLKLINGEN  
TELEFON 0 68 98 - 2 22 28  
WWW.FARBEN-ALTMAYER.DE

**BLEIBEN SIE GESUND****Sternsingeraktion 2021**

Aufgrund der Corona-Pandemie wird es im nächsten Jahr nicht möglich sein, die Sternsingeraktion so durchzuführen, wie wir alle das gewohnt sind. Wir haben uns folgende Alternative überlegt: Am 06.01.2021, am Hochfest Erscheinung des Herrn, findet um 18.00 Uhr in St. Eligius ein Gottesdienst mit einer Sternsingergruppe statt. Und auch am darauffolgenden Wochenende (08. und 09.01.2021) wird in den Gottesdiensten in Herz-Jesu und St. Eligius stellvertretend für alle Sternsingerinnen und Sternsinger eine Gruppe mit

Kindern in den Messen sein. Bei diesen Gelegenheiten verteilen die Sternsinger „Sternsinger-Päckchen“ (Aufkleber mit Segen für Ihr Haus usw.), und nehmen gerne für das Kinderhilfswerk Ihre Spende entgegen. Sagen Sie bitte im Pfarrbüro bei der Anmeldung zu den Messen Bescheid, wenn Sie ein solches „Sternsinger-Päckchen“ mitnehmen möchten. Sollten Sie keine der „Sternsinger Messen“ besuchen können, melden Sie sich im Pfarrbüro, wir lassen Ihnen den Segen auf anderem Weg zukommen.

**Friedenslicht von Betlehem**

In dieser tristen und schier aussichtslosen Zeit der Corona-Pandemie, möchten wir Ihnen das Friedenslicht von Betlehem als ein Zeichen der Hoffnung und der Freude auf die Geburt unseres Heilands zukommen lassen. Am 3. Advent kommt das Licht von Betlehem, welches von Pfadfinder gebracht wird, hier in Saarbrücken an. Nach einem feierlichen Aussendungsgottesdienst in der Jugendkirche Elija wird das Licht dann an die Pfarreien unseres Dekanates verteilt. So können Sie dann das Friedens-

licht von Betlehem von Montag, dem 14.12.2020 bis einschließlich Montag, dem 21.12.2020, zu den bekannten Bürozeiten oder nach den Gottesdiensten am Wochenende vom 4. Advent in unseren Kirchen Herz-Jesu und St. Eligius erhalten. Um das Friedenslicht sicher nach Hause transportieren zu können, bieten wir Ihnen zum Preis von 3,50 € eine windgeschützte Kerze mit Deckel (Brenndauer: 2,5 Tage) an. Wir wünschen Ihnen Freude und Segen mit dem Friedenslicht von Betlehem.

**Ev. Kirchengemeinde Burbach****(0681) 7 74 84**

<b>Sonntag, 06.12.2020, 10.00 Uhr</b> Matthäuskirche 2. Advent mit Abendmahl	<b>Freitag, 25.12.2020, 10.00 Uhr</b> Matthäuskirche Weihnachtsgottesdienst für Erwachsene
<b>Sonntag, 13.12.2020, 10.00 Uhr</b> Matthäuskirche entfällt 3. Advent	<b>Sonntag, 27.12.2020, 10.00 Uhr</b> Matthäuskirche entfällt
<b>Sonntag, 20.12.2020, 10.00 Uhr</b> Matthäuskirche 4. Advent	<b>Donnerstag, 31.12.2020, 18.00 Uhr</b> Matthäuskirche, Altjahresabend mit Abendmahl
<b>Donnerstag, 24.12.2020, 17.00 Uhr</b> Matthäuskirche Christvesper zum Heiligabend bitte im Gemeindeamt anmelden 0681-77484	<b>Sonntag, 03.01.2021, 10.00 Uhr</b> Matthäuskirche entfällt
	<b>Sonntag, 10.01.2021, 10.00 Uhr</b> Matthäuskirche mit Abendmahl



**Kath. Pfarrgemeinde St. Barbara Saarbrücken (Klarenthal)**

Hauptstraße 51, 66127 Klarenthal, Telefon: (0 68 98) 3 24 77

**Öffnungszeiten Pfarrbüro:**Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag von 9:00 - 12:00 Uhr  
Mittwoch von 15:00 - 18:00 Uhr[www.st-barbara-saarbruecken.de](http://www.st-barbara-saarbruecken.de)**Pfarrbezirk „St. Bartholomäus“ Klarenthal****Sonntag, 06.12., 11.00 Uhr**Familiengottesdienst  
zum 2. Advent**Mittwoch, 09.12., 09.00 Uhr**

Frauenmesse

**Freitag, 11.12., 6.30 Uhr**

Rorate-Messe

**Sonntag, 13.12., 11.00 Uhr**Familiengottesdienst  
zum 3. Advent**Sonntag, 20.12., 11.00 Uhr**Familiengottesdienst  
zum 4. Advent**Donnerstag, 24.12., 15.00 Uhr**Wort-Gottes-Feier auf dem  
Dorfgemeinschaftsplatz  
Klarenthal**Donnerstag, 24.12., 22.00 Uhr**

Christmette

**Sonntag, 27.12., 11.00 Uhr**

Hochamt

**Donnerstag, 31.12., 17.00 Uhr**

Jahresschlussmesse

**Sonntag, 03.01.2021., 9.30 Uhr**

Hochamt

**Freitag, 08.01.2021, 18.00 Uhr**

Betstunde, anschl. Hl. Messe

**Sonntag, 10.01.2021, 9.30 Uhr**

Hochamt

**Pfarrbezirk „St. Michael“ Gersweiler****Samstag, 19.12., 18.00 Uhr**

Vorabendmesse

**Donnerstag, 24.12., 15.00 Uhr**

Wort-Gottes-Feier mit Krippenspiel, Reithalle im Haferfeld Gersweiler

**Samstag, 26.12., 10.00 Uhr**

Festhochamt

**Samstag, 09.01.2021 18.00 Uhr**

Vorabendmesse

**Pfarrbezirk „Herz Mariä“ Ottenhausen****Samstag, 12.12., 18.00 Uhr**

Vorabendmesse

**Donnerstag, 17.12., 9.00 Uhr**

Frauenmesse

**Donnerstag, 24.12., 16.30 Uhr**Wort-Gottes-Feier auf dem  
Gelände des Kindergarten  
Herz-Mariä Ottenhausen**Freitag, 25.12., 10.00 Uhr**

Festhochamt

**Samstag, 02.01.2021, 18.00 Uhr**

Vorabendmesse

**Ev. Kirchengemeinde Gersweiler-Klarenthal**[www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de](http://www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de)**Öffnungszeiten****Gemeindebüro Klarenthal:**

Montag von 09:00 - 13:00 Uhr

Donnerstag von 12:00 - 16:00 Uhr

Telefon: (06898) 3 21 49

**Öffnungszeiten****Gemeindebüro Gersweiler:**

Dienstag von 10:00 - 16:00 Uhr

Freitag von 09:00 - 12:00 Uhr

Telefon: (0681) 70 21 44

**Alle Angaben sind unter Vorbehalt, dass die Schutzbestimmungen dies zu dem angegebenen Zeitpunkt zulassen.****Sonntag, 06.12.2020, 9.30 Uhr**  
in Klarenthal (Gemeindehaus)**17.00 Uhr**Gottesdienst in Gersweiler im  
Freien (vor dem Gemeindehaus)**Sonntag, 13.12.2020, 9.30 Uhr**Gottesdienst Gersweiler  
(Gemeindehaus)**17.00 Uhr** Adventssingen  
Klarenthal im Freien (vor der  
Kirche)**Sonntag, 20.12.2020, 16.00 Uhr**gem. ök. Andacht Aschbachruine  
mit Aussendung des Friedenslichtes**17.00 Uhr** Andacht Kirche Gersweiler  
und Kirche Klarenthal  
mit Ausgabe des Friedenslichtes**Donnerstag, 24.12.2020,****15.30 Uhr** Familiengottesdienst  
Gersweiler im Freien (Pfarrwiese)**16.00 Uhr** Familiengottesdienst

Klarenthal im Freien (vor der Kirche)

**17.30 Uhr** Festgottesdienst  
Gersweiler (Kirche) mit An-  
meldung!**17.30 Uhr** Festgottesdienst Klar-  
enthal im Freien (vor der Kirche)**Für die Gottesdienste an  
Heiligabend brauchen wir  
vorab eine Anmeldung.****Freitag, 25.12.2020, 9.30 Uhr**  
Gottesdienst in Gersweiler  
(Kirche)**Samstag, 26.12.2020, 9.30 Uhr**  
Gottesdienst in Klarenthal  
(Kirche)**Donnerstag, 31.12.2020,****18.30 Uhr**  
Jahresabschluss-Gottesdienst  
Gersweiler (Kirche)**Sonntag, 03.01.2020, 9.30 Uhr**Gottesdienst Gersweiler  
(Kirche)**11.00 Uhr** Gottesdienst

Klarenthal (Kirche)

*Danke für den Weg, den Du mit uns gegangen bist.  
Danke für die Hand, die uns so hilfreich war.  
Danke, dass es Dich gab.*

**Claus Mais**

\*13.08.1935 † 20.10.2020

**Danke**

Möchten wir allen sagen, die sich in stiller Trauer  
mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme  
auf so vielfältige und liebevolle Weise  
zum Ausdruck brachten.

*Doris Mais**Christian und Wighard Mais mit Familien*

Klarenthal, im November 2020

**Wie die Hirten auf dem Feld...**

**Open Air-Gottesdienste an Heilig Abend 2020**

15.00 Uhr	Wort-Gottes-Feier mit Krippenspiel Reithalle im Haferfeld Gersweiler
16.30 Uhr	Wort-Gottes-Feier Gelände Kindergarten Ottenhausen
16.30 Uhr	Wort-Gottes-Feier Dorfgemeinschaftsplatz Klarenthal
18.00 Uhr	Wort-Gottes-Feier Sportplatz Rockershausen

Die Gottesdienste dauern jeweils ca. 30 - 40 Minuten.  
Bitte Maske mitbringen.

# Unser Angebot im Dezember

Thomapyrin®  
CLASSIC\*



20% 5,69 €  
statt 7,10 €\*\* (100 Tabletten)

Voltaren®  
Schmerzgel forte\*



19% 22,89 €  
statt 28,30 €\*\* (100 g, Entzündung 12,75 g / 100 g)

MUCOSOLVAN®  
Hustensaft\*



20% 6,99 €  
statt 8,75 €\*\* (100 ml Saft)

Iberogast® \*



19% 18,29 €  
statt 22,75 €\*\* (50 ml Flüssig, Entzündung 30,38 g / 100 ml)

NasenDuo  
Nasenspray\*



19% 4,99 €  
statt 6,12 €\*\* (100 ml, Entzündung 40,30 g / 100 ml)

Dobendan®  
Direkt Flurbiprofen  
8,75 mg Lutschtabletten\*



20% 8,49 €  
statt 10,70 €\*\* (30 Lutschtabletten)

ASPIRIN®  
COMPLEX  
GRANULAT\*



18% 7,29 €  
statt 8,90 €\*\* (10 Beutel)

WICK Erkältungs-Set\*



20% 18,29 €  
statt 22,88 €\*\* (1 Set)

VIGANTOL® 1000 I.E.  
Vitamin D3 Tabletten\*



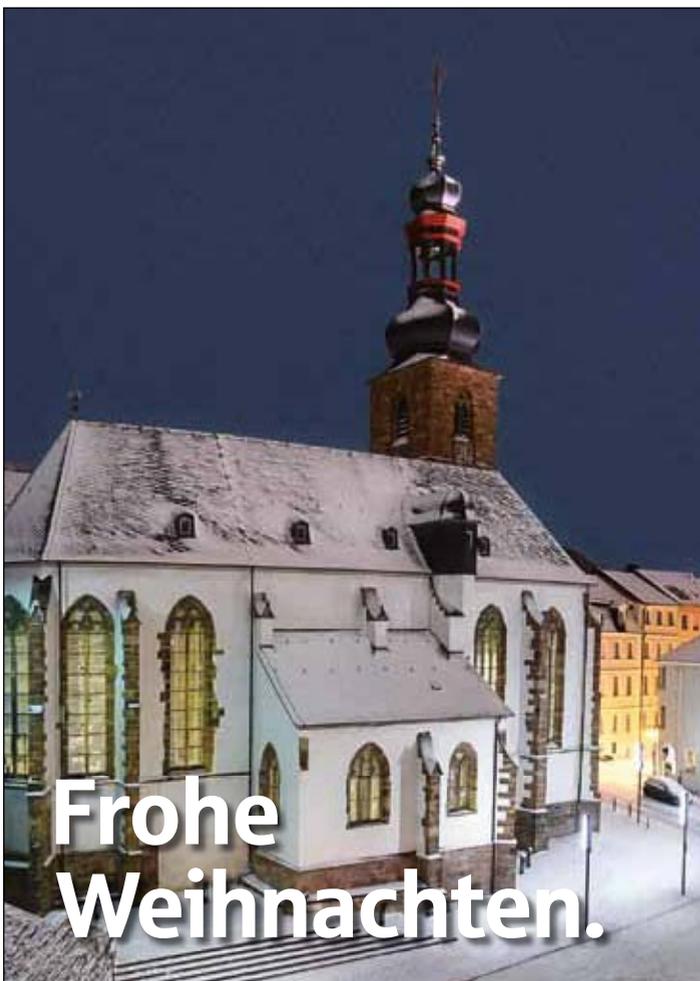
20% 6,99 €  
statt 8,75 €\*\* (100 Stück)

**NOW!**  
D-Siegel und DRUCK



# Winterberg Apotheke

Achim Holz · Kreisstraße 62 · Klarenthal · Tel.: (06898) 34 44



Frohe  
Weihnachten.



sparkasse-saarbruecken.de

Und ein gutes neues Jahr

wünschen Ihnen die Teams  
des FinanzCenters Klarenthal  
und der Filiale Gerweiler.

 Sparkasse  
Saarbrücken